Wormwiel handlier
Drill worm gear winch
Bohrschneckengetriebewinde
Treuil à vis sans fin pour perceuse
Vinsj for borrekkegir
Wiertarka ślimakowa
Cabrestante con engranaje helicoidal para perforación
Borrmaskväxelvinsch
Boresnekke gear spil
Poran kierukkavaihteinen vinssi
Verme da trapano verricello ad ingranaggi



DW1000

NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina 2
GB	Instruction manual	Page 9
DE	Gebrauchsanweisung	Seite 15
FR	Mode d'emploi	Page 21
NO	Bruksanvisning	Side 28
PL	Instrukcja obsługi	Strona 34
ES	Manuel de instrucciones	Página 40
SE	Bruksanvisning	Sida 47
DK	Brugsanvisning	Side 53
FI	Käyttöohje	Sivu 59
IT	Manuale di istruzioni	Pagina 65

GEBUWIN quality winches

Scan to download all other documents

Note: this document is translated from the original language Dutch - subject to alterations and linguistic errors

Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
The Netherlands
(+31) 543 532 600
info@gebuwin.com

GEBUWIN
quality winches

CE- DECLARATION

CE-VERKLARING

Gebuwin B.V. hereby declares, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned product(s) complies with the essential health and safety requirements of the CE Machinery Directive (2006/42/EG). The validity of this CE-declaration will cease in case of any modification or a supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.
Hiermede verklaart Gebuwin B.V., dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde product(en) voldoen aan de toepasselijke veiligheids-, en gezondheidseisen van de CE-markering machinerichtlijn (2006/42/EG). De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met Gebuwin is afgestemd en in het geval van niet juist of incorrect gebruik van het product en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product *Product*	Accu boormachine lier *Battery drill worm gear winch*
Type	*DW1000*
Serial no. *Serie nr.*	Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book *De serienummers van de afzonderlijke capaciteiten zijn geregistreerd in het CE-productieboek*
Relevant CE directives *Relevante CE richtlijn*	EC-machinery directive 2006/42/EC (Appendix II A) *CE-markering machinerichtlijn 2006/42/EG (Appendix II A)*
ATEX CE directives *ATEX CE richtlijn*	2014/34/EU (ATEX 114)
Transposed standards *Toegepaste normen*	ISO12100, EN13157, DIN15020
ATEX transposed standards *ATEX toegepaste normen*	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Date	01-01-2024
Manufacturer	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk The Netherlands
Signature	
Representative	R. Siertsema (Operational Director)

CE

NL

1. Inleiding

Geachte klant,

Allereerst willen wij u danken dat u een professioneel hijsproduct van Gebuwin B.V. heeft gekocht, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Wij moeten u erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voordat u het product gaat gebruiken.

Verder willen we u verwijzen naar onze website www.gebuwin.com waar u verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt bekijken, bijvoorbeeld een complete kabelset en aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt u via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie;
- gebruiksaanwijzing.

Gebuwin producten voldoen aan de eisen van de Europese Unie en met name de EC-machinerichtlijn. Gebuwin is tevens gekwalificeerd volgens het kwaliteitssysteem ISO 9001. Tijdens het productieproces worden onderdelen constant onderworpen aan controles en inspecties met aan het eind van het productieproces een eind controle/inspectie.

2. Veiligheidsvoorschriften

Deze lier is uitsluitend te gebruiken voor het hijsen van goederen. Het vervoeren (hijsen) van personen alsmede het zich bevinden onder een bewegende last is niet toegestaan.
Deze lier heeft een statische veiligheidsfactor van minimaal 4.
Deze lier is niet geschikt voor:

- continue gebruik
- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen

Technische veranderingen aan de lieren en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de fabrikant.

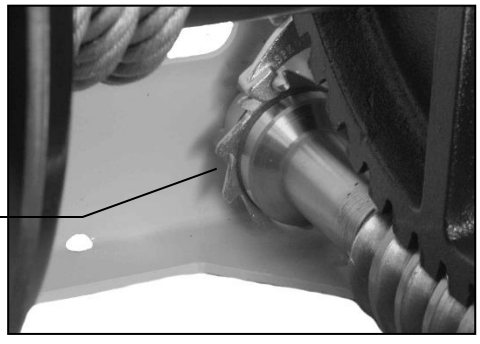
De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de lier mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn
- hiervoor opgeleid zijn
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken

2.1. De Lier

De lier is uitgerust met een lastdrukrem, deze rem houdt de camera op elke hoogte vast en zorgt ervoor dat de camera gecontroleerd naar beneden gehaald kan worden.

De lastdrukrem mag nooit ingevet of geolied worden. De remwerking gaat hierdoor verloren!



De opgegeven hijslast van de 1ste kabellaag, welke vermeld staat op het typeplaatje, mag nooit overschreden worden.

De lier kan met de hand bediend worden met een afneembare slinger via de 1ste aandrijfas of d.m.v. een boormachine via de 2e aandrijfas.
Wel moet dan de slinger van de 1ste aandrijfas afgenomen worden.

De lier moet minimaal bevestigd worden met de voorgeschreven bevestigingsmaterialen uit tabel 1.

Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan!
Voor gebruik altijd de volgende inspectie uitvoeren:
- remfunctie
- toestand van de kabel en de hijsmiddelen
- draagconstructie en bevestiging van de lier

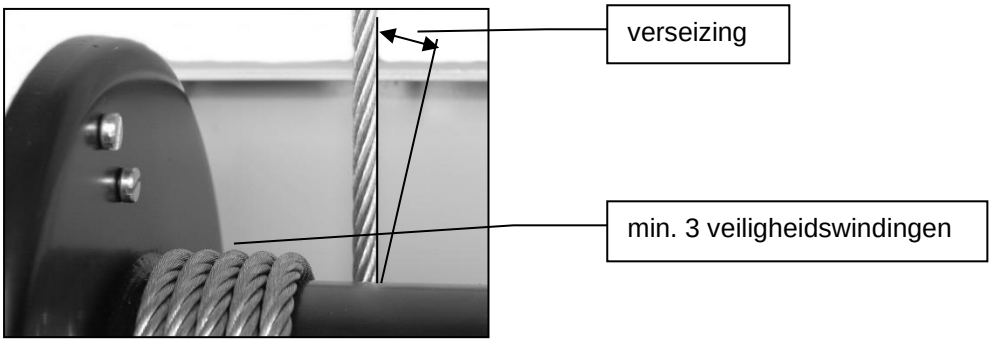
De lier moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.

2.2. De Last

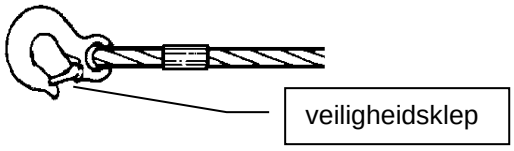
Ten aanzien van de last dient men het volgende in acht te nemen:
- laat de last niet onbeheerd en ongeborgd in geheven toestand hangen.
- de last niet laten schommelen.
- laat de last nooit plotseling van de kabel vallen.
- zorg ervoor dat de totale hijshoogte overzichtelijk is.

2.3. De kabel en hijsmiddel(en)

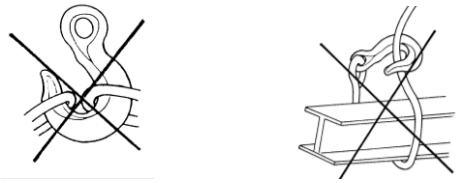
Ten aanzien van de kabel en hijsmiddel (lasthaak) dient men het volgende in acht te nemen:
- gebruik alleen gecertificeerde kabels volgens DIN 15020 met een min. breekkracht uit tabel 1.
- kabels en lasthaak moeten regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden volgens DIN 15020.
- de zijdelingse afloophoek, de verseizing, mag maximaal 3 graden zijn.



- ***minstens 3 veiligheidswindingen moeten onder last op de eerste laag van de trommel blijven.***
- de bovenkant van de laatste kabellaag dient $1^1/_2$ x de kabeldiameter vrij te zijn van de uiterste rand van de trommelflens.
- de kabel dient onder voorspanning op de trommel gewikkeld te worden.
- ***nooit in de kabeloploop grijpen.***
- pak de kabel alleen met veiligheidshandschoenen aan.
- neem de juiste kabelcapaciteit in acht.
- lasthaken moeten veiligheidskleppen hebben.



- lasthaken moeten volgens voorschrift met een kous en kabelklem aan de kabel bevestigd zijn.
- de last moet op de juiste manier bevestigd worden.



3. Technische gegevens

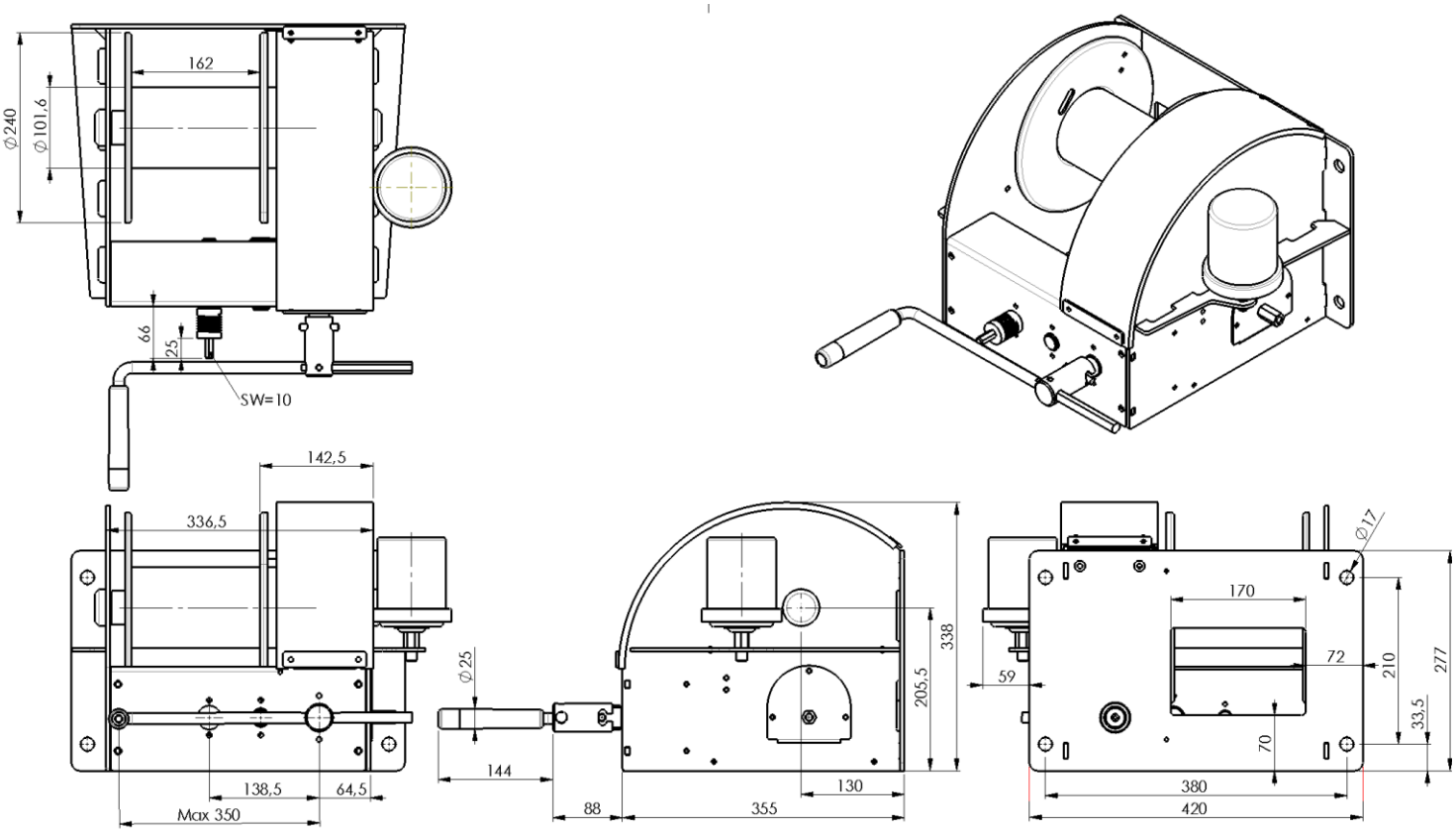
De typeaanduiding is als volgt opgebouwd:

DW = GEBUWIN drill wormwiel lier
GR = moffellak kleur grijs
D = 1 kabel compartiment

Tabel 1

Type		**DW1000 ../D**
Hijslast 1e laag	Kg	1000
Hijslast laatste laag	Kg	527
Kabeldiameter	mm	8
Min. breukkracht kabel	kN	30
Max. kabelberging .	m	63
Max. aantal kabellagen		8
Max. toerental boormachine 2de aandrijfas	Omw/min	ca. 650
Aandrijfmoment 2de aandrijfas	Nm	ca. 6
Hijssnelheid	m/min	ca. 0,6
Slingerkracht 1ste kabellaag / 1ste aandrijfas	daN	ca. 11
Overbrenging		1:370
Hijshoogte per slingeromw. 1e laag	mm	ca. 9
Vetsysteem op batterijen, 125cc EP-vet	V	DC 4,5-5
Eigen gewicht	Kg	39
Bevestigingsbout klasse 8.8		4x M12
Toegestane omgevingstemperatuur		-10°C / +50°C

Afmetingen



3.1. Functie omschrijving

De lier is een trommellier met een wormwieloverbrenging en een tandwieloverbrenging. De last wordt in elke laag door een ingebouwde lastdrukrem vastgehouden. De aandrijfassen en kabeltrommel zijn voorzien van een

glijlagering. De behuizing is van staalplaat gemaakt en is geschikt voor bevestiging aan wanden. De slinger is in lengte verstelbaar en afneembaar.

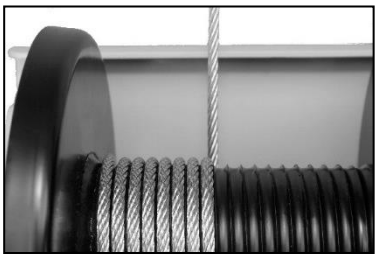
3.2. Montage instructie

De lier dient gemonteerd te worden met de in tabel 1 aangegeven bouten.
Om het optreden van spanningen in het lierhuis te voorkomen dient gelet te worden op:

- een effen vlak ter plaatse van de bevestigingsbouten
- en of de draagkracht van een wand of andere constructie voldoende is.
- om een goede kabelloop te waarborgen moet de lier waterpas gemonteerd worden.

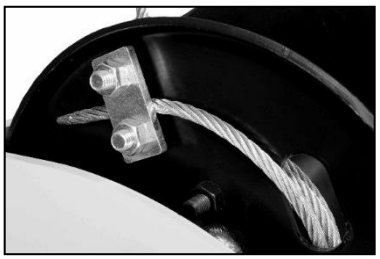
Alle moeren van de bevestigingsbouten in gelijke mate vastdraaien en borgen.

3.3. Kabel montage



Voor de keuze van de kabel dient de tabel 1 geraadpleegd te worden.
De kabel moet van achter de trommel naar boven aflopen.

<u>Pas op!</u>
Bij een verkeerde kabellooprichting werkt de rem niet.



De kabellengte dient zodanig lang te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 kabel windingen op de trommel blijven.

De bevestiging van de kabel gebeurt door middel van de opgebouwde kabelklem.

3.4. Ingebruikname



Neem eerst de gebruiksaanwijzing van het vetpompje door. En stel de vetpomp in bedrijf.
Zorg ervoor dat het slangetje, dat naar de vet borstel gaat, gevuld is met vet!
Wij adviseren om het vetpatroon van 125 cc binnen 12 maanden te verbruiken. Dit kunt U instellen op de vetpomp.

De lier is uitgerust met een wormwieloverbrenging. Om een lange levensduur te garanderen adviseren wij om de wormwieloverbrenging langzaam in te laten lopen door de last de eerste keer niet met de boormachine maar met de hand naar boven en naar beneden te draaien en wel met ca 50% last.

3.5. Bediening

slang

<u>Hand bediening</u>

Hijsen van de last gebeurt door de slinger in de richting van de wijzers van de klok te draaien.
Dalen van de last gebeurt door de slinger in tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien.

<u>Boormachine bediening</u>



Haal eerst de slinger van de 1e aandrijfas af.
Controleer de snelheid van de boormachine, ga niet sneller dan ca. 650 omw/min. Dit is schadelijk voor de wormwiel overbrenging en de lageringen
Steek de boormachine op het zeskant van de 2e aandrijfas en lier de last naar boven of beneden.
Haal de boormachine ook weer van het zeskant af, dit voorkomt beschadigingen van de flexibele koppeling en het voorste lager in de lier.

4. Onderhoud.

Voor inspectie en onderhoudswerkzaamheden moet de lier ontlast worden.
Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwaam personeel uitgevoerd te worden, bv via uw Gebuwin dealer.

Inspectie/ onderhoud interval	**Werkzaamheden**
Voor elk gebruik	- visueel kabel en lasthaak inspecteren - remfunctie controleren
Per kwartaal	- visueel kabel en lasthaak controleren op breuk - controleren of er voldoende vet in het vetpatroon zit
Jaarlijks	- kabel volgens DIN15020 pag. 2 op slijtage en op minimale breekkracht testen en onderhouden - bevestigingsbouten op vastheid controleren - vetpatroon 125 cc (EP2 vet) en batterijen vervangen (servicepack is bij Gebuwin verkrijgbaar) - oud vet verwijderen achter het “borstelluik” en vetborstels controleren op slijtage - afstelling lastdrukrem controleren. Men moet bij het draaien aan de slinger bij de 1e aandrijfas bij het dalen zonder last een lichte tegendruk voelen (ca. 4 Nm). Zo niet dan de afschermkap demonteren en de borgmoer op de wormas iets aandraaien. - alle onderdelen van de lier op slijtage controleren en indien nodig vervangen en eventueel invetten. - typeplaatje op leesbaarheid keuren



5. Storingen

Storing	**Oorzaak**	**Opheffen**
De lier draait zwaar in onbelaste toestand	- geen vet op de overbrenging - vuil in de overbrenging - lier is bij opbouw krom getrokken	- vet aanbrengen - schoonmaken met een oplosmiddel en opnieuw vet aanbrengen - bevestigingsvlak vlakken en lier opnieuw monteren
De last wordt niet vastgehouden	- de kabel is verkeerd op de trommel gewikkeld waardoor de draairichting van de slinger verkeerd om is - niet genoeg veerdruk op de lastdrukrem - remschijven versleten of defecte remschijven	- de kabel juist aanbrengen - borgmoer op de worm as iets aandraaien - remschijven controleren en vervangen
De lastdrukrem treedt niet in werking.	- bladveer haakt niet achter de pal	- bladveer opnieuw instellen of vervangen

6. Service

Voor service en of service onderdelen verwijzen wij U naar uw Gebuwin dealer bij U in de buurt.
Gebruik alleen originele service onderdelen, is een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Bij het einde van de levenscyclus dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.

8. Garantie

Gebuwin B.V. geeft 1 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van Gebuwin lieren. Bij gebruik van Gebuwin gecertificeerde kabels wordt de garantie verlengd tot 2 jaar.

De garantie dekt geen slijtage, noch schade als gevolg van een gebrek aan regelmatig of periodiek onderhoud. Hij dekt geen beschadigingen te wijten aan een gebrekkig toezicht, aan verkeerde handelingen en een slecht gebruik van de toestellen, in het bijzonder bij overbelasting, schuin trekken, onder- of overspanning of bij verkeerde aansluiting.

De garantie is niet van toepassing bij elke demontage, wijziging of vervanging van mechanische of elektrische onderdelen zonder onze toestemming of door een niet-erkende persoon. De garantie is enkel van toepassing op onderdelen van de fabrikant. Tijdens de garantie moet de verkoper de onderdelen vervangen of repareren die erkend zijn als defect na onderzoek door zijn/haar gekwalificeerde en erkende service. Dit moet gratis gebeuren.

EN

1. Introduction

Dear client,
Thank you for having made your choice, you have chosen a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest of care.
However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions for use carefully and then to execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website:*www.gebuwin.com* from which various accessories for this winch can be purchased e.g. complete cable sets and special drive lubricating grease.
In addition, this website provides download information on the following:

- service information

2. Safety Precautions

The winches are only to be used for the lifting of goods. Transport (lifting) of persons as well as their being located under a moving load is not permissible.
This winch has a static safety factor with a minimum of 4.
The winches are not suitable for:

- continuous use
- use in an area in which aggressive and/or explosive substances are used.

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches are permitted only with the manufacturer's written consent.

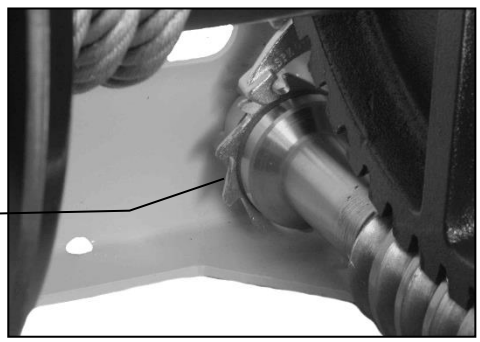
Servicing, mounting, possible repairs and the winch maintenance are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized
- have been trained
- are familiar with the correct regulations
- always use original parts for repairs

2.1. Winch

The winch is equipped with a load pressure brake which holds the load at any required height and ensures that it undergoes controlled lowering.

The load pressure brake must not be greased or oiled. This destroys the brake function!



The stipulated hoisting capacity calculated on the first cable layer, stated on the type identity sticker must not be exceeded.

The winch can be operated by hand with a detachable crank on the first drive shaft. Or it can be operated by a drilling machine on the second drive shaft. **In this case the crank must be taken off the first drive shaft**.

The winch must at least be mounted with the required mounting materials from chart 1.
Never touch moving parts during use!

Always run the following check before use:

- brake function
- quality of the cable and hoisting parts
- carrier construction bolt mouting of the winch

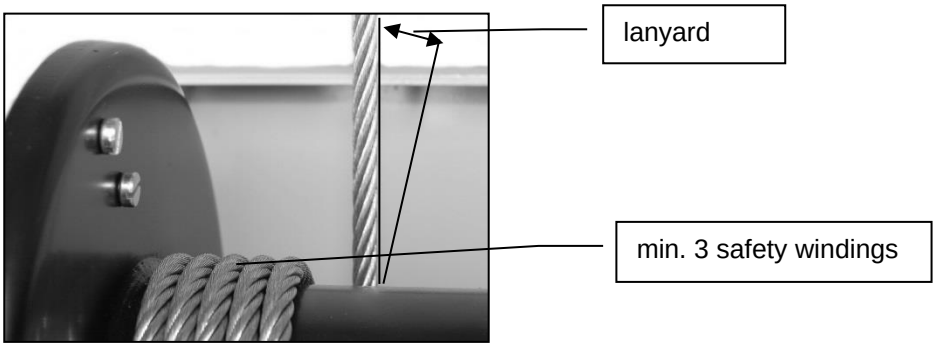
The winch must be tested by a professional at least once a year.

2.2. Load

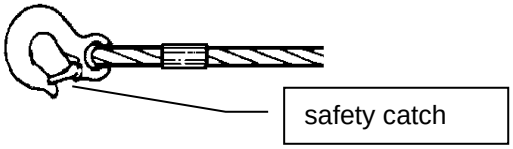
Pay attention to the following with respect to the load:
- never leave the load unattended or unsecured whilst elevated
- do not allow the load to sway
- never allow the load to fall abruptly from the cable
- ensure that the hoisting height remains in clear view

2.3. Cable and hoisting material(s)

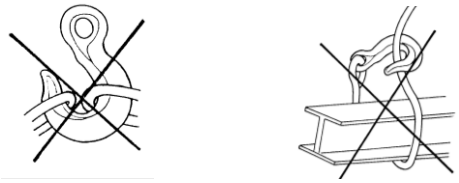
Pay attention to the following with respect to the cable and hoisting material(s):
- only use DIN 15020 certified cables with the minimum required breaking force from chart 1.
- cables and load hook must be regularly checked and maintained according to DIN 15020
- the sideways leverage angle, the lanyard, must not exceed 3 degrees



- ***there must be a minimum 3 safety windings on the first layer of the drum when loaded***
- the top of the last cable layer must have 1 1/2 x the cable diameter clearance between the outer edge of the drum flange
- the cable must be pre-stressed when being wrapped around the drum
- ***never reach into the cable assembly***
- only grasp hold of the cable when wearing safety gloves
- adhere to the correct cable capacity
- loading hooks must be fitted with safety catches



- according to the regulations loading hooks must be mounted to the cable with a thimble and a talurit clamp
- the load must be mounted correctly



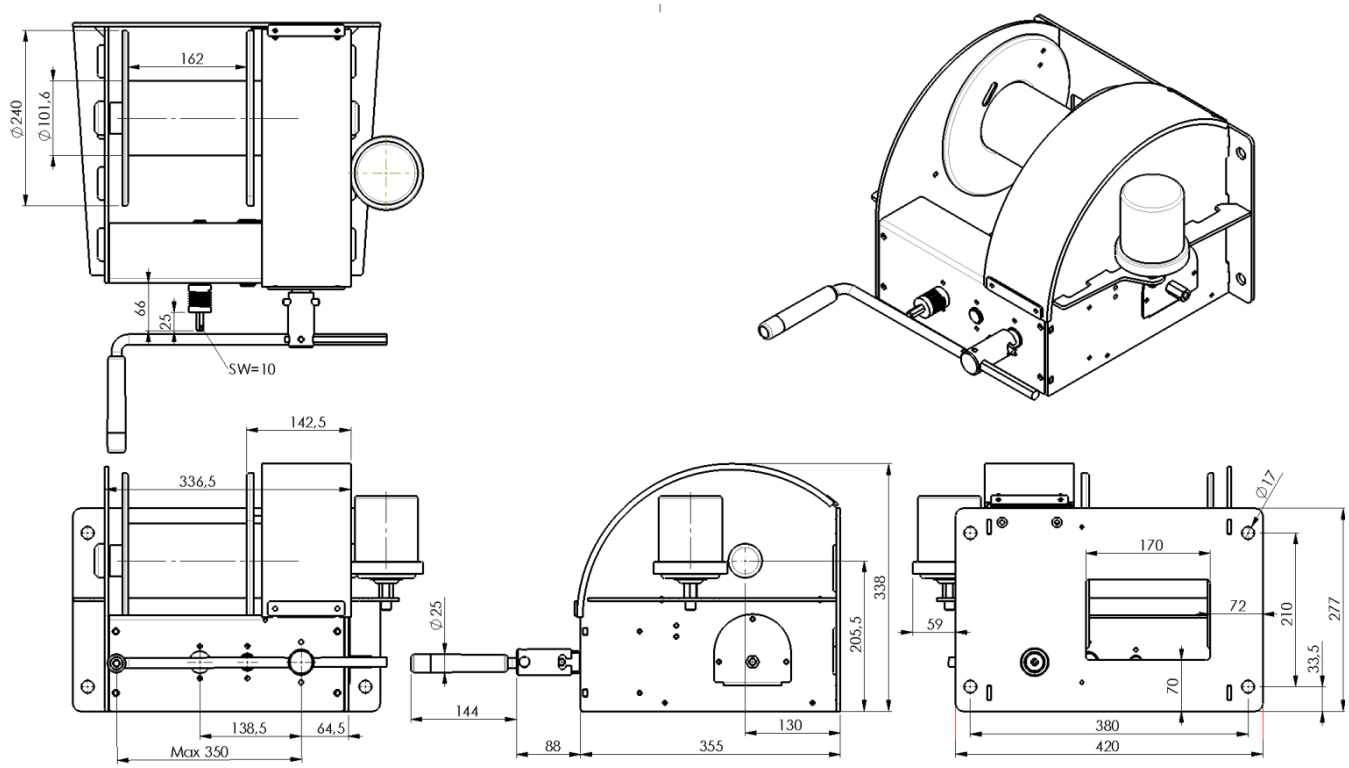
3. Technical details

The type designation is as follows:
DW = GEBUWIN drill worm gear winch
GR = painted grey colour
D = 1 cable compartment

Chart 1

Type		DW1000 ../D
Hoisting load first layer	Kg	1000
Hoisting load last layer	Kg	527
Cable diameter	mm	8
Min. breaking force of cable	kN	30
Maximum cable storage	m	63
Max. cable layers		8
Maximum revs of 2nd drive shaft	Rev/min	ca. 650
Drive torque for 2nd drive shaft	Nm	ca. 6
Hoisting speed	m/min	ca. 0,6
Crank force first layer / first drive shaft	daN	ca. 11
Transmission ratio		1:370
Hoisting height per crank rev. first cable layer	mm	ca. 9
Grease system on batteries,125cc EP-grease	V	DC 4,5-5
Own weight	Kg	39
Wall fastening, class 8.8 bolts		4x M12
Permitted environment temperature		-10°C / +50°C

Dimensions



3.1. Function description

The winches are drum winches with a worm gearing and a spur gear set. The load is held at each required height by a built in load pressure brake. The drive shafts and the drum are equipped with gliding bearings. The housing is made of plate steel and is suitable for mounting on walls, masts and the like. The crank is adjustable in length and removable.

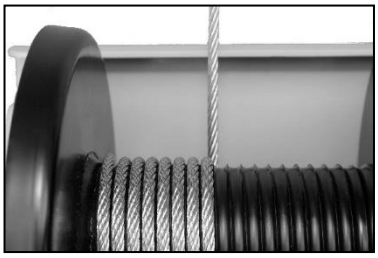
3.2. Mounting instructions

The winch must be mounted with the bolts as set out in chart 1.
To avoid tension build up in the winch housing, pay attention to the following:

- there must be a smooth surface at the mounting bolt position
- the wall or other construction must have sufficient carrying power
- the level of the mounted winch must be checked with a spirit level in order to ensure good cable movement.

All the nuts of the mounting bolts must be evenly fastened and secured.

3.3. Cable mounting



For the choice of cable, chart 1 and 2 must be consulted.
The cable must run-off upwards from behind the drum.
The cable is allowed to run-off backwards horizontally from underneath the drum with the WW series as well as with some of the models in the VL series.

<u>Be careful!</u>
The brake does not work in the case of an incorrect cable run-off.



The cable length must be of sufficient length to allow for 3 windings to remain on the drum when in the lowest position.

The cable is mounted by means of the fixed cable clamp.

3.4. Before use



First read the instructions of the grease pump. Then put the grease pump to work.
Make sure to see that the tube leading to the grease brush is filled with grease!
We advise you to use up the grease container of 125cc within 1 year. This can be programmed on the grease pump.

The winch is fitted with a worm wheel gearing. To ensure a long lifespan we recommend to run-inn the worm gearing by slowly turning the crank up and down for the first time with ca. 50 % load by hand and not with a drilling machine.

3.5. Operating

tube

<u>Hand operation</u>
For the load to be hoisted, turn the crank clockwise.
For the load to be lowered, turn the crank anticlockwise.

<u>Drilling machine operation</u>

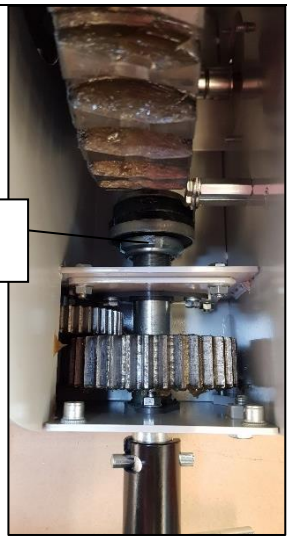


Firstly remove the crank from the drive shaft.
Check the speed of the drilling machine, do not apply more speed than 650 rev/min. Higher speeds are damaging for the worm gearing and bearings.
Put the drilling machine head on the hexagonal end of the second drive shaft and winch the load up or down. After use take the drilling machine of the hexagonal preventing damage to the flexible coupling and front bearing.

4. Maintenance

The winch must be unloaded for inspection and maintenance tasks.
Inspection and maintenance tasks must be performed by skilled personnel, e.g. via your Gebuwin dealer.

Inspection/ Maintenance interval	Tasks
Before each use	- visually check cable and loading hook - check the brake function
Per quarter	- visually check cable and loading hook for any fracture - check for sufficient grease in the cartridge
Annually	- check the cable according to DIN 15020 pg. 2 for wear and tear; also test and maintain the minimum breaking force. - check the tightness of the mounting bolts - replace grease cartridge 125 cc (EP2 grease) en batteries. (service pack is avaliable at Gebuwin) - Remove old grease behind the “brush latch” and check brushes against wear Check the load pressure brake system. When turning the crank anti clockwise on the first drive shaft without load on the drum one should notice a small pressure ca. 4 Nm). If no pressure is being noticed demount the protection cover and tighten the securing nut on the drive shaft a little. - check all the winch parts for wear and tear; replace where necessary; grease where needed - check the type identity sticker for clarity



5. Troubleshooting

Trouble/Malfunction	Cause	Solution
The unloaded winch rotates heavily	- no grease on the gearing - dirt on the gearing - during mounting the winch has pulled askew	- apply grease - clean with a detergent and re-grease - level the mounting surface and re-mount the winch
The load cannot be held	- the cable has been incorrectly wound round the drum which means the crank turning direction is incorrect - not enough spring pressure on the load pressure brake - the brake discs are either worn down or faulty	- wind the cable correctly around the drum - tighten the securing nut on the drive shaft a little. - check and/or renew the brake discs
The load pressure brake does not function	- blade spring is not hinging behind the ratchet	- re-install or replace the blade spring

6. Service

For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer.

Use original servicing parts only; correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment



At the end of the winch's lifespan, the various winch parts must be disposed of according to the current environmental regulations.

8. Guarantee

Gebuwin B.V. gives a 1-year warranty on material and manufacturing defects of Gebuwin winches. When using Gebuwin certified cables, the warranty is extended to 2 years.

The warranty does not cover wear and tear or damage resulting from a lack of regular or periodic maintenance. It does not cover damage due to inadequate supervision, incorrect actions and incorrect use of the equipment, in particular in the event of overload, slanting, under or overvoltage or incorrect connection.

The warranty does not apply to any disassembly, modification or replacement of mechanical or electrical parts without our permission or by an unauthorized person. The warranty only applies to manufacturer's parts. During the warranty, the seller must replace or repair the parts recognized as defective after examination by his/her qualified and authorized service. This must be done for free.

DE

1. Einleitung

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank für Ihre Wahl, Sie haben sich für ein professionelles Hebeprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt entwickelt, produziert und geprüft wurde.
Dennoch ist es unsere Pflicht, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass es unbedingt erforderlich ist, diese Gebrauchsanweisung zunächst sorgfältig durchzulesen und sie dann vor der tatsächlichen Inbetriebnahme des Produkts umzusetzen.

Darüber hinaus möchten wir Sie auf unsere Internetseite *www.gebuwin.com verweisen,* auf der Sie diverses Zubehör für diese Winde erwerben können, z. B. komplette Seilsätze und spezielles Antriebsschmierfett.
Darüber hinaus finden Sie auf dieser Website Download-Informationen zu den folgenden Themen:

- Serviceinformationen

2. Sicherheitsvorkehrungen

Die Winden sind ausschließlich zum Heben von Gütern zu verwenden. Das Transportieren (Heben) von Personen sowie deren Aufenthalt unter einer bewegten Last ist nicht zulässig.
Diese Winde hat einen statischen Sicherheitsfaktor von mindestens 4.
Die Winden sind nicht geeignet für:

- Dauereinsatz
- Der Einsatz erfolgt in einem Bereich, in dem mit aggressiven und/oder explosiven Stoffen gearbeitet wird.

Technische Änderungen und/oder der Anbau von Zusatzgeräten an den Winden sind nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers zulässig.

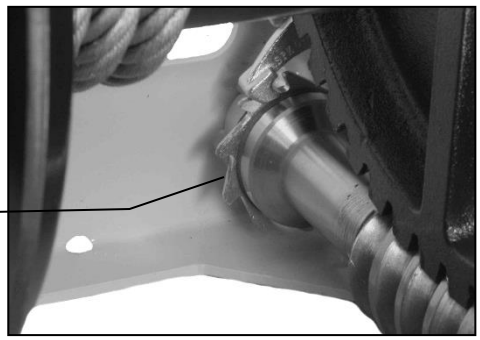
Wartung, Montage, eventuelle Reparaturen und die Instandhaltung der Winde dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das:

- wurden ernannt und bevollmächtigt
- wurden ausgebildet
- sind mit den richtigen Vorschriften vertraut
- Bei Reparaturen immer Originalteile verwenden

2.1. Winde

Die Winde ist mit einer Lastdruckbremse ausgestattet, die die Last in jeder gewünschten Höhe hält und für ein kontrolliertes Absenken sorgt.

Die Lastdruckbremse darf nicht gefettet oder geölt werden. Dies zerstört die Bremsfunktion!



Die auf dem Typenschild angegebene, auf der ersten Seillage kalkulierte Hubkraft darf nicht überschritten werden.

Die Seilwinde kann per Hand über eine abnehmbare Kurbel an der ersten Antriebswelle bedient werden. Alternativ kann die Seilwinde auch über eine Bohrmaschine an der zweiten Antriebswelle bedient werden. **In diesem Fall muss die Kurbel von der ersten Antriebswelle abmontiert werden** .

Die Winde muss mindestens mit dem erforderlichen Befestigungsmaterial aus Tabelle 1 montiert werden.
Berühren Sie während des Betriebs niemals bewegliche Teile!

Führen Sie vor der Verwendung immer die folgende Prüfung durch:

- Bremsfunktion
- Qualität der Kabel und Hebeteile

- Trägerkonstruktion Bolzenbefestigung der Winde

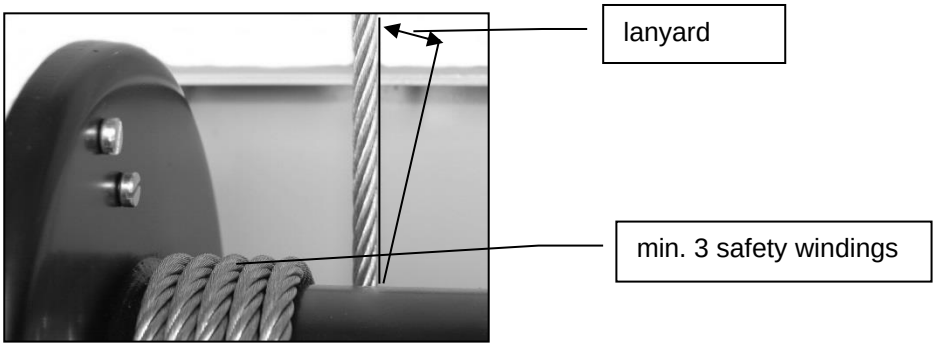
Mindestens einmal jährlich muss die Seilwinde durch einen Fachmann geprüft werden.

2.2. Laden

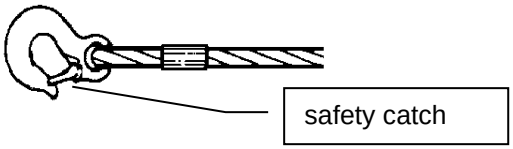
Beachten Sie bei der Belastung folgendes:
- Lassen Sie die Ladung niemals unbeaufsichtigt oder ungesichert, während sie angehoben ist.
- Lassen Sie die Last nicht schwanken
- Lassen Sie die Last niemals abrupt vom Kabel fallen
- Stellen Sie sicher, dass die Hubhöhe klar erkennbar bleibt

2.3. Kabel und Hebematerial

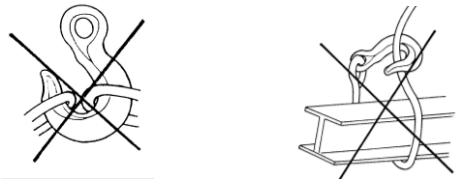
Beachten Sie hinsichtlich des Kabels und des Hebematerials Folgendes:
- Verwenden Sie ausschließlich nach DIN 15020 zertifizierte Kabel mit der erforderlichen Mindestbruchkraft aus Tabelle 1.
- Seile und Lasthaken müssen regelmäßig nach DIN 15020 geprüft und gewartet werden
- Der seitliche Hebelwinkel, das Verbindungsmittel, darf 3 Grad nicht überschreiten



- ***Bei Beladung müssen mindestens 3 Sicherheitswicklungen auf der ersten Lage der Trommel vorhanden sein***
- Die Oberseite der letzten Kabellage muss einen Abstand von 1 1/2 x dem Kabeldurchmesser zwischen der Außenkante des Trommelflansches haben
- Das Kabel muss beim Aufwickeln auf die Trommel vorgespannt sein
- ***Greifen Sie niemals in das Kabelbündel***
- Das Kabel nur mit Schutzhandschuhen anfassen
- Achten Sie auf die richtige Kabelkapazität
- Ladehaken müssen mit Sicherungshaken ausgestattet sein



- Gemäß den Vorschriften müssen Lasthaken mit einer Kausche und einer Taluritklemme am Kabel befestigt werden
- Die Last muss korrekt montiert sein



3. Technische Details

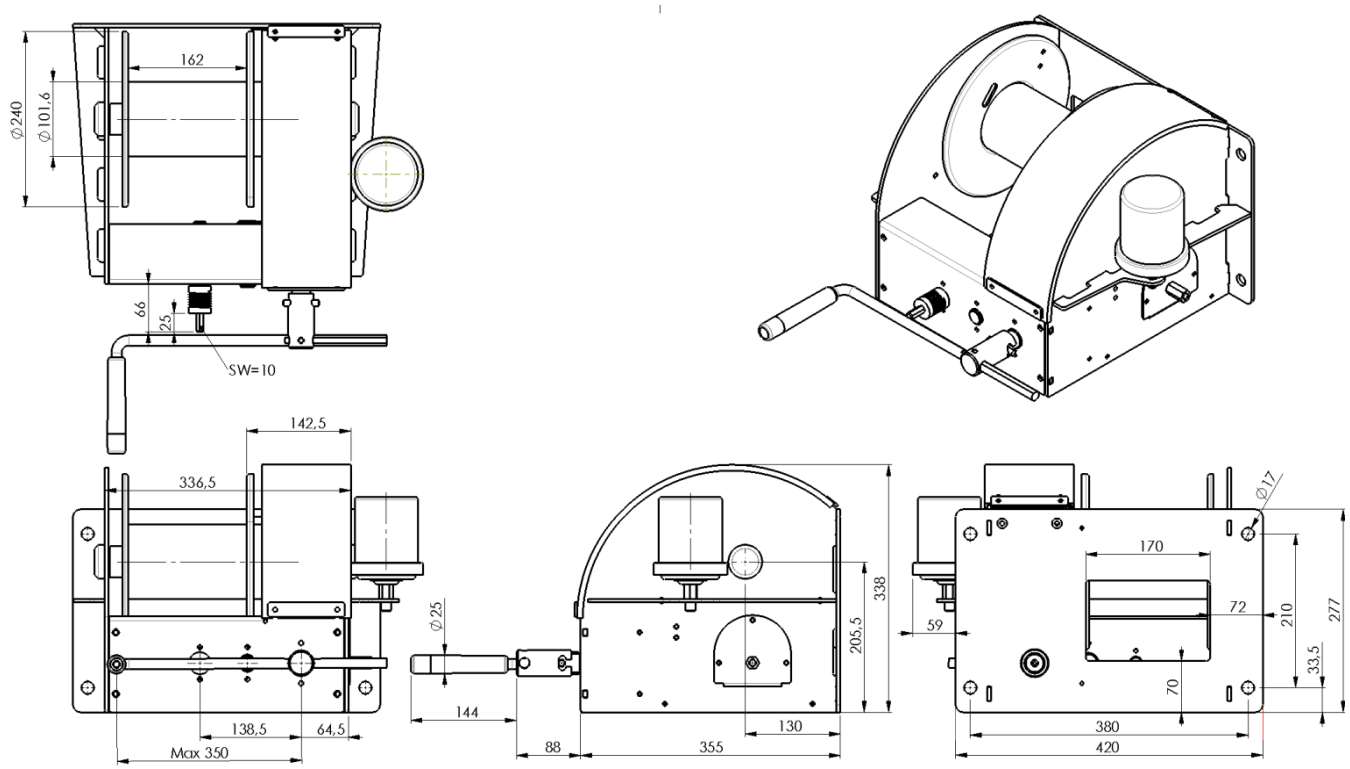
Die Typenbezeichnung lautet:

DW = GEBUWIN Bohrschneckenwinde
GR = grau lackiert
D = 1 Kabelraum

Abbildung 1

Typ		**DW1000 ../D**
Hebelast erste Lage	Kg	1000
Hublast letzte Lage	Kg	527
Kabeldurchmesser	mm	8
Min. Bruchkraft des Kabels	kN	30
Maximale Kabelaufbewahrung	M	63
Max. Kabellagen		8
Maximale Drehzahl der 2. Antriebswelle	U/min	um 650
Antriebsdrehmoment für 2. Antriebswelle	Nm	ca. 6
Hubgeschwindigkeit	m/min	ca. 0,6
Kurbelkraft erste Schicht / erste Antriebswelle	Dan	ca. 11
Übersetzungsverhältnis		1:370
Hubhöhe pro Kurbelumdrehung erste Seillage	mm	ca. 9
Fettsystem für Batterien, 125ccm EP-Fett	V	DC 4,5-5
Eigengewicht	Kg	39
Wandbefestigung, Schrauben Klasse 8.8		4x M12
Zulässige Umgebungstemperatur		-10°C / +50°C

Maße



3.1. Funktionsbeschreibung

Bei den Winden handelt es sich um Trommelwinden mit Schneckengetriebe und Stirnradgetriebe . Die Last wird durch eine eingebaute Lastdruckbremse in der jeweils gewünschten Höhe gehalten. Die Antriebswellen und die Trommel sind mit Gleitlagern ausgestattet. Das Gehäuse besteht aus Stahlblech und eignet sich zur Befestigung an Wänden, Masten o. ä. Die Kurbel ist längenverstellbar und abnehmbar.

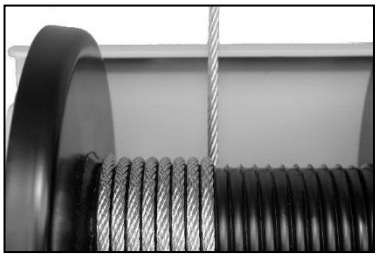
3.2. Montageanleitung

Die Winde muss mit den in Tabelle 1 angegebenen Bolzen montiert werden.
Um Spannungsaufbau im Windengehäuse zu vermeiden, beachten Sie folgendes:

- An der Stelle der Befestigungsschraube muss eine glatte Oberfläche vorhanden sein
- die Wand oder andere Konstruktion muss eine ausreichende Tragfähigkeit haben
- Die Niveauregulierung der montierten Winde muss mit einer Wasserwaage überprüft werden, um eine gute Seilbewegung zu gewährleisten.

Alle Muttern der Befestigungsschrauben müssen gleichmäßig angezogen und gesichert sein.

3.3. Kabelmontage



Bei der Auswahl des Kabels sind unbedingt die Tabellen 1 und 2 zu beachten.
Das Seil muss hinter der Trommel nach oben ablaufen.
Bei der WW-Serie sowie bei einigen Modellen der VL-Serie ist ein horizontaler Seilablauf nach hinten unterhalb der Trommel möglich.

<u>Seien Sie vorsichtig!</u>
Bei falschem Seilablauf funktioniert die Bremse nicht.



Die Kabellänge muss so bemessen sein, dass in der untersten Stellung noch 3 Wicklungen auf der Trommel verbleiben.

Die Befestigung des Kabels erfolgt mittels der fest angebrachten Kabelklemme.

3.4. Vor der Verwendung



Lesen Sie zunächst die Anleitung der Fettpumpe. Nehmen Sie die Fettpumpe dann in Betrieb.
Achten Sie darauf, dass der Schlauch zur Fettbürste mit Fett gefüllt ist!
Wir empfehlen Ihnen, den Fettbehälter mit 125 ccm innerhalb eines Jahres aufzubrauchen. Dies kann an der Fettpumpe programmiert werden.

Die Seilwinde ist mit einem Schneckenradgetriebe ausgestattet. Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir, das Schneckengetriebe durch langsames Auf- und Abdrehen der Kurbel bei der ersten Betätigung mit ca. 50 % Last von Hand und nicht mit einer Bohrmaschine einzulaufen.

3.5. Betrieb

tube

<u>Handbedienung</u>
Zum Anheben der Last drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
Zum Absenken der Last drehen Sie die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn.

<u>Bohrmaschinenbedienung</u>

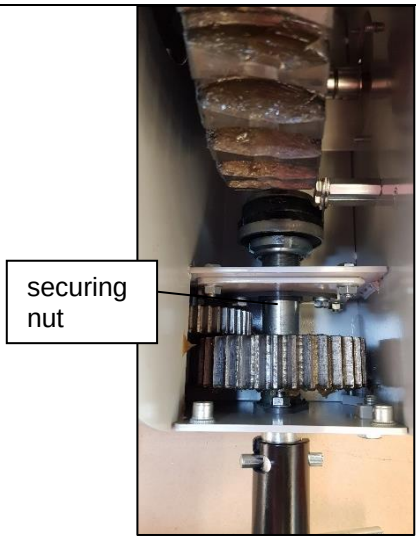


Entfernen Sie zunächst die Kurbel von der Antriebswelle.
Überprüfen Sie die Drehzahl der Bohrmaschine. Verwenden Sie nicht mehr als 650 U/min. Höhere Drehzahlen sind schädlich für das Schneckengetriebe und die Lager.
Setzen Sie den Bohrmaschinenkopf auf das Sechskantende der zweiten Antriebswelle und ziehen Sie die Last nach oben oder unten. Nehmen Sie die Bohrmaschine nach dem Gebrauch vom Sechskant ab, um eine Beschädigung der elastischen Kupplung und des vorderen Lagers zu vermeiden.

4. Wartung

Für Inspektions- und Wartungsarbeiten muss die Winde entlastet werden.
Inspektions- und Wartungsarbeiten müssen durch Fachpersonal, zB über Ihren Gebuwin-Händler, durchgeführt werden.

Inspektions-/Wartungsintervall	Aufgaben
Vor jedem Gebrauch	- Sichtprüfung von Seil und Lasthaken - Überprüfen Sie die Bremsfunktion
Pro Quartal	- Sichtprüfung von Seil und Lasthaken auf eventuelle Brüche - auf ausreichend Fett in der Patrone achten
Jährlich	- Das Seil ist nach DIN 15020 Bl. 2 auf Verschleiß zu prüfen, außerdem ist die Mindestbruchkraft zu prüfen und einzuhalten. - Überprüfen Sie den festen Sitz der Befestigungsschrauben - Fettkartusche 125 cc (EP2-Fett) und Batterien ersetzen. (Service Pack ist bei Gebuwin erhältlich) - Altes Fett hinter der „Bürstenverriegelung“ entfernen und Bürsten auf Verschleiß prüfen . Lastdruck der Bremsanlage prüfen. Beim Drehen der Kurbel gegen den Uhrzeigersinn an der ersten Antriebswelle ohne Last auf der Trommel sollte ein leichter Druck (ca. 4 Nm) spürbar sein. Ist kein Druck spürbar, Schutzdeckel demontieren und Sicherungsmutter an der Antriebswelle etwas anziehen. - alle Windenteile auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen, ggf. schmieren - Zur Verdeutlichung prüfen Sie den Typenaufkleber



5. Fehlerbehebung

Störung/Fehlfunktion	Ursache	Lösung
Die unbelastete Winde dreht sich schwer	- kein Fett auf dem Getriebe - Schmutz auf dem Getriebe - beim Aufziehen hat sich die Winde verzogen	- Fett auftragen - mit Reinigungsmittel reinigen und neu einfetten - Die Montagefläche nivellieren und die Winde wieder montieren
Die Last kann nicht gehalten werden	- Das Kabel ist falsch um die Trommel gewickelt, was bedeutet, dass die Kurbel in die falsche Richtung dreht. - nicht genügend Federdruck auf der Lastdruckbremse - die Bremsscheiben sind entweder abgenutzt oder defekt	- das Kabel richtig um die Trommel wickeln - Die Befestigungsmutter auf der Antriebswelle etwas anziehen. - Bremsscheiben prüfen bzw. erneuern
Die Lastdruckbremse funktioniert nicht	- Blattfeder ist nicht hinter der Ratsche angelenkt	- Installieren oder ersetzen Sie die Blattfeder

6. Leistung

Wenden Sie sich bezüglich Wartung und/oder Ersatzteilen an Ihren nächstgelegenen Gebuwin-Händler.

Verwenden Sie nur Original-Serviceteile, sonst ist die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

7. Umwelt



Am Ende der Lebensdauer der Winde müssen die verschiedenen Windenteile gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

8. Gewährleistung

Gebuwin BV gewährt eine 1-jährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler von Gebuwin-Winden. Bei Verwendung von Gebuwin-zertifizierten Kabeln verlängert sich die Garantie auf 2 Jahre.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißerscheinungen sowie Schäden, die auf mangelnde oder periodische Wartung zurückzuführen sind. Sie gilt nicht für Schäden, die auf mangelhafte Aufsicht, falsches Handeln und falsche Verwendung des Gerätes zurückzuführen sind, insbesondere bei Überlastung, Schiefstellung, Unter- oder Überspannung oder falschem Anschluss.

Die Garantie gilt nicht für Demontage, Änderung oder Austausch mechanischer oder elektrischer Teile ohne unsere Zustimmung oder durch eine nicht autorisierte Person. Die Garantie gilt nur für Teile des Herstellers. Während der Garantie muss der Verkäufer die Teile, die nach Prüfung durch seinen qualifizierten und autorisierten Service als defekt anerkannt wurden, ersetzen oder reparieren. Dies muss kostenlos erfolgen.

FR

1. Introduction

Cher client,
Merci d'avoir fait votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel qui a été développé, fabriqué et testé avec le plus grand soin.
Il est toutefois de notre devoir d'attirer votre attention sur le fait qu'il est indispensable, en premier lieu, de lire attentivement ces instructions d'utilisation puis de les exécuter avant la mise en service effective du produit.

De plus, nous souhaitons vous renvoyer à notre site Web : *www.gebuwin.com* à partir duquel divers accessoires pour ce treuil peuvent être achetés, par exemple des jeux de câbles complets et de la graisse lubrifiante spéciale pour l'entraînement.
En outre, ce site Web fournit des informations de téléchargement sur les éléments suivants :

- Informations sur le service

2. Précautions de sécurité

Les treuils doivent être utilisés uniquement pour le levage de marchandises. Le transport (levage) de personnes ainsi que leur placement sous une charge en mouvement ne sont pas autorisés.
Ce treuil a un facteur de sécurité statique d'au moins 4.
Les treuils ne conviennent pas pour :

- utilisation continue
- utiliser dans une zone où des substances agressives et/ou explosives sont utilisées.

Les modifications techniques et/ou l'ajout de dispositifs marginaux aux treuils ne sont autorisés qu'avec l'accord écrit du fabricant.

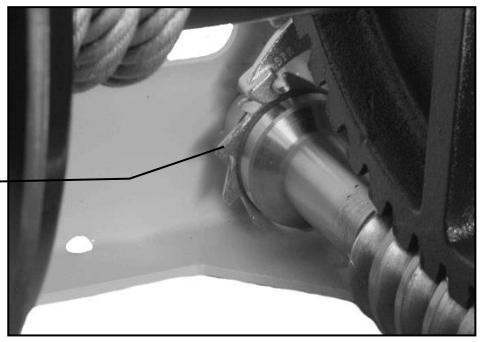
L'entretien, le montage, les réparations éventuelles ainsi que la maintenance du treuil ne sont autorisés que par des personnes spécialisées qui :

- ont été nommés et autorisés
- ont été formés
- connaissent les réglementations en vigueur
- utilisez toujours des pièces d'origine pour les réparations

2.1. Treuil

Le treuil est équipé d'un frein de pression de charge qui maintient la charge à la hauteur souhaitée et garantit un abaissement contrôlé.

Le frein à pression de charge ne doit pas être graissé ou huilé. Cela détruirait la fonction de freinage !



La capacité de levage stipulée, calculée sur la première couche de câble, indiquée sur l'autocollant d'identification du type, ne doit pas être dépassée.

Le treuil peut être actionné à la main à l'aide d'une manivelle amovible sur le premier arbre de transmission. Il peut également être actionné par une perceuse sur le deuxième arbre de transmission. **Dans ce cas, la manivelle doit être retirée du premier arbre de transmission** .

Le treuil doit au moins être monté avec le matériel de montage requis du tableau 1.
Ne touchez jamais les pièces mobiles pendant l'utilisation !

Effectuez toujours la vérification suivante avant utilisation :

- fonction de freinage
- qualité du câble et des pièces de levage
- boulon de construction du support de montage du treuil

Le treuil doit être testé par un professionnel au moins une fois par an.

2.2. Charge

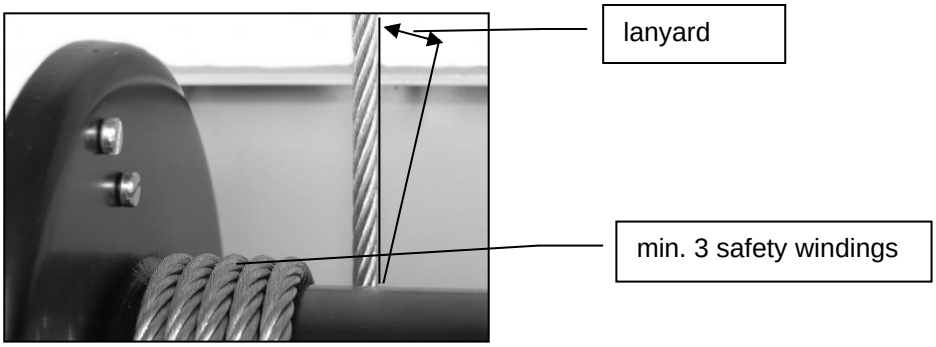
Faites attention aux points suivants concernant la charge :

- ne laissez jamais la charge sans surveillance ou non sécurisée lorsqu'elle est surélevée
- ne laissez pas la charge osciller
- ne laissez jamais la charge tomber brusquement du câble
- s'assurer que la hauteur de levage reste bien visible

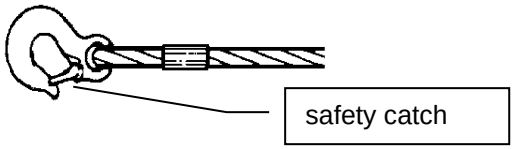
2.3. Câbles et matériel(s) de levage

Faites attention aux points suivants concernant le câble et le(s) matériel(s) de levage :

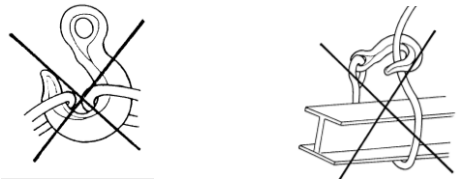
- utilisez uniquement des câbles certifiés DIN 15020 avec la force de rupture minimale requise du tableau 1.
- les câbles et le crochet de charge doivent être régulièrement contrôlés et entretenus conformément à la norme DIN 15020
- l'angle de levier latéral, la longe, ne doit pas dépasser 3 degrés



- ***il doit y avoir un minimum de 3 enroulements de sécurité sur la première couche du tambour lorsqu'il est chargé***
- le haut de la dernière couche de câble doit avoir un espace libre de 1 1/2 x le diamètre du câble entre le bord extérieur de la bride du tambour
- le câble doit être précontraint lorsqu'il est enroulé autour du tambour
- ***ne jamais mettre la main dans l'assemblage du câble***
- ne saisissez le câble qu'en portant des gants de sécurité
- respecter la capacité de câble correcte
- les crochets de chargement doivent être équipés de dispositifs de sécurité



- conformément à la réglementation, les crochets de chargement doivent être montés sur le câble avec un dé à coudre et une pince en talurit
- la charge doit être montée correctement



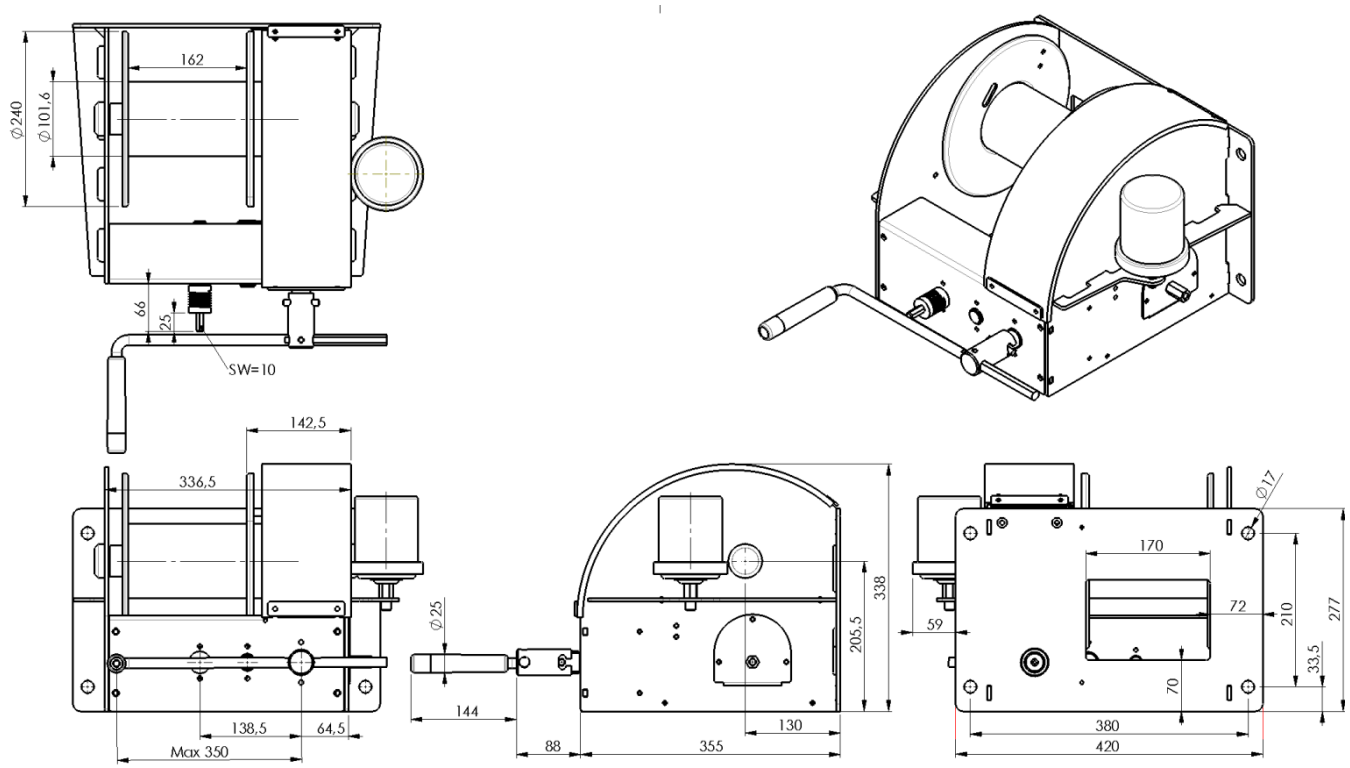
<u>3. Détails techniques</u>

La désignation du type est la suivante :
DW = treuil à vis sans fin de forage GEBUWIN
GR = peint en gris
D = 1 compartiment pour câbles

Graphique 1

Taper		**DW1000 ../D**
Levage de la charge première couche	Kg	1000
Levage de la charge de la dernière couche	Kg	527
Diamètre du câble	mm	8
Force de rupture minimale du câble	kN	30
Stockage de câbles maximal	m	63
Couches de câbles max.		8
Régime maximal du 2ème arbre de transmission	Tours/min	environ 650
Couple d'entraînement pour le 2ème arbre de transmission	Nm	environ 6
Vitesse de levage	m/min	environ 0,6
Force de vilebrequin première couche / premier arbre de transmission	daN	environ 11
Rapport de transmission		1:370
Hauteur de levage par tour de manivelle première couche de câble	mm	environ 9
Système de graissage sur batteries, graisse EP 125cc	V	DC 4,5-5
Poids propre	Kg	39
Fixation murale, boulons de classe 8.8		4x M12
Température ambiante autorisée		-10°C / +50°C

Dimensions



3.1. Description de la fonction

Les treuils sont des treuils à tambour avec engrenage à vis sans fin et engrenage droit . La charge est maintenue à chaque hauteur requise par un frein de pression de charge intégré. Les arbres d'entraînement et le tambour sont équipés de paliers coulissants. Le boîtier est en tôle d'acier et convient au montage sur des murs, des mâts, etc. La manivelle est réglable en longueur et amovible.

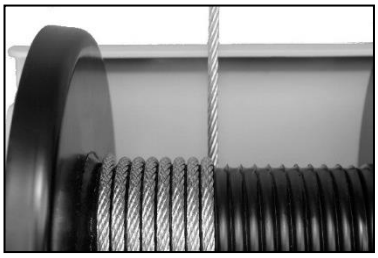
3.2. Instructions de montage

Le treuil doit être monté avec les boulons comme indiqué dans le tableau 1.
Pour éviter l'accumulation de tension dans le boîtier du treuil, faites attention aux points suivants :

- il doit y avoir une surface lisse à la position du boulon de montage
- le mur ou autre construction doit avoir une capacité portante suffisante
- le niveau du treuil monté doit être vérifié avec un niveau à bulle afin de garantir un bon déplacement du câble.

Tous les écrous des boulons de montage doivent être fixés et sécurisés de manière uniforme.

3.3. Montage des câbles



Pour le choix du câble, il faut consulter les tableaux 1 et 2.
Le câble doit sortir vers le haut depuis l'arrière du tambour.
Le câble peut s'écouler horizontalement vers l'arrière depuis le dessous du tambour avec la série WW ainsi qu'avec certains modèles de la série VL.

Sois prudent!
Le frein ne fonctionne pas en cas de mauvais déroulement du câble.



La longueur du câble doit être suffisante pour permettre à 3 enroulements de rester sur le tambour lorsqu'il est dans la position la plus basse.

Le montage du câble s'effectue à l'aide du serre-câble fixe.

3.4. Avant utilisation



Lisez d'abord la notice d'utilisation de la pompe à graisse. Mettez ensuite la pompe à graisse en marche.
Assurez-vous que le tube menant à la brosse à graisse est rempli de graisse !
Nous vous conseillons d'utiliser le réservoir de graisse de 125cc dans un délai d'un an. Cette durée peut être programmée sur la pompe à graisse.

Le treuil est équipé d'un engrenage à vis sans fin. Pour garantir une longue durée de vie, nous recommandons de roder l'engrenage à vis sans fin en tournant lentement la manivelle de haut en bas pour la première fois avec environ 50 % de charge à la main et non avec une perceuse.

3.5. Fonctionnement

<u>Opération manuelle</u>
Pour soulever la charge, tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour abaisser la charge, tournez la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

<u>Fonctionnement de la perceuse</u>

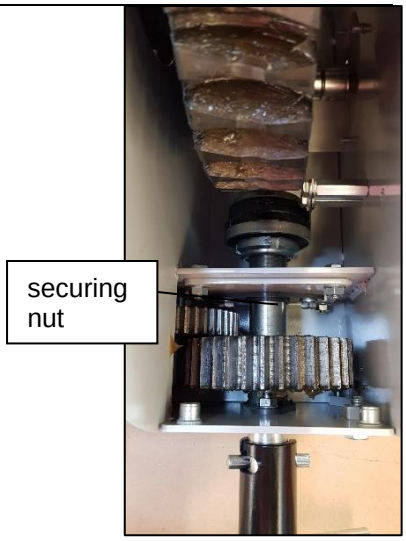


Retirez d'abord la manivelle de l'arbre de transmission.
Vérifiez la vitesse de la perceuse, ne dépassez pas 650 tr/min. Des vitesses plus élevées peuvent endommager la vis sans fin et les roulements.
Placez la tête de la perceuse sur l'extrémité hexagonale du deuxième arbre de transmission et soulevez ou abaissez la charge. Après utilisation, retirez la perceuse de l'hexagone pour éviter d'endommager l'accouplement flexible et le roulement avant.

4. Entretien

Le treuil doit être déchargé pour les tâches d'inspection et de maintenance.
Les tâches d'inspection et d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié, par exemple via votre revendeur Gebuwin.

Intervalle d'inspection/d'entretien	Tâches
Avant chaque utilisation	- vérifier visuellement le câble et le crochet de chargement - vérifier la fonction de freinage
Par trimestre	- vérifier visuellement le câble et le crochet de chargement pour détecter toute fracture - vérifier la quantité suffisante de graisse dans la cartouche
Annuellement	- Vérifiez le câble conformément à la norme DIN 15020 pg. 2 pour détecter l'usure ; testez également et maintenez la force de rupture minimale. - vérifier le serrage des boulons de montage - remplacer la cartouche de graisse 125 cc (graisse EP2) et les piles. (le pack de service est disponible chez Gebuwin) - Enlever la graisse usée derrière le « verrou des balais » et vérifier l'usure des balais . Contrôler le système de freinage sous pression. En tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le premier arbre de transmission sans charge sur le tambour, on doit remarquer une petite pression d'environ 4 Nm. Si aucune pression n'est ressentie, démonter le couvercle de protection et serrer légèrement l'écrou de fixation sur l'arbre de transmission. - vérifier l'usure de toutes les pièces du treuil ; les remplacer si nécessaire ; les graisser si nécessaire - vérifiez l'autocollant d'identité du type pour plus de clarté



5. Dépannage

Problème/Dysfonctionnement	Cause	Solution
Le treuil non chargé tourne lourdement	- pas de graisse sur l'engrenage - saleté sur l'engrenage - lors du montage, le treuil a tiré de travers	- appliquer de la graisse - nettoyer avec un détergent et regraisser - niveler la surface de montage et remonter le treuil
La charge ne peut pas être maintenue	- le câble a été mal enroulé autour du tambour, ce qui signifie que le sens de rotation de la manivelle est incorrect - pression insuffisante du ressort sur le frein à pression de charge - les disques de frein sont soit usés soit défectueux	- enrouler correctement le câble autour du tambour - serrez légèrement l'écrou de fixation sur l'arbre de transmission. - vérifier et/ou renouveler les disques de frein
Le frein de pression de charge ne fonctionne pas	- le ressort de la lame ne s'articule pas derrière le cliquet	- réinstaller ou remplacer le ressort de la lame

6. Service

Pour l'entretien et/ou la réparation des pièces, contactez votre revendeur Gebuwin le plus proche.

Utilisez uniquement des pièces d'origine ; dans le cas contraire, le bon fonctionnement ne peut être garanti !

7. Environnement



A la fin de la durée de vie du treuil, les différentes pièces du treuil doivent être éliminées conformément aux réglementations environnementales en vigueur.

8. Garantie

Gebuwin BV accorde une garantie d'un an sur les défauts de matériaux et de fabrication des treuils Gebuwin. En cas d'utilisation de câbles certifiés Gebuwin, la garantie est prolongée à 2 ans.

La garantie ne couvre pas l'usure ou les dommages résultant d'un manque d'entretien régulier ou périodique. Elle ne couvre pas les dommages dus à une surveillance insuffisante, à des manipulations incorrectes et à une utilisation incorrecte du matériel, notamment en cas de surcharge, d'inclinaison, de sous-tension ou de surtension ou de mauvais raccordement.

La garantie ne s'applique pas à tout démontage, modification ou remplacement de pièces mécaniques ou électriques sans notre autorisation ou par une personne non autorisée. La garantie ne s'applique qu'aux pièces constructeur. Pendant la période de garantie, le vendeur doit remplacer ou réparer les pièces reconnues défectueuses après examen par son service qualifié et agréé. Cela doit être fait gratuitement.

NO

1. Introduksjon

Kjære kunde,
Takk for at du har tatt ditt valg, du har valgt et profesjonelt heiseprodukt som er utviklet, produsert og testet med største omhu.
Det er imidlertid vår plikt å gjøre deg oppmerksom på at det for det første er viktig å lese denne bruksanvisningen nøye og deretter utføre den før produktet faktisk tas i bruk.

Videre ønsker vi å henvise deg til vår hjemmeside: *www.gebuwin.com* hvor du kan kjøpe forskjellig tilbehør til denne vinsjen, f.eks. komplette kabelsett og spesialsmørefett.
I tillegg gir denne nettsiden nedlastingsinformasjon om følgende:

- tjenesteinformasjon

2. Sikkerhetstiltak

Vinsjene skal kun brukes til løfting av gods. Det er ikke tillatt å transportere (løfte) personer samt at de befinner seg under en bevegelig last.
Denne vinsjen har en statisk sikkerhetsfaktor med minimum 4.
Vinsjene er ikke egnet for:

- kontinuerlig bruk
- bruk i et område der aggressive og/eller eksplosive stoffer brukes.

Tekniske endringer og/eller innfesting av marginale innretninger til vinsjene er kun tillatt med produsentens skriftlige samtykke.

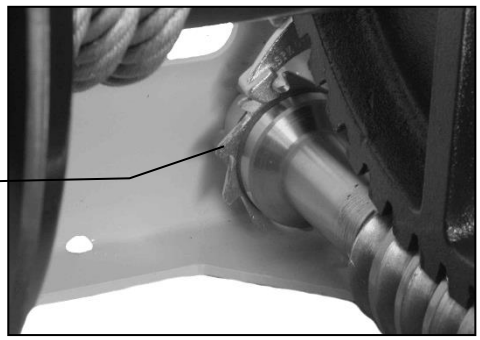
Service, montering, mulige reparasjoner og vinsjvedlikehold er kun tillatt av spesialiserte personer som:

- er oppnevnt og autorisert
- har blitt trent
- er kjent med riktig regelverk
- bruk alltid originale deler til reparasjoner

2.1. Vinsj

Vinsjen er utstyrt med en lasttrykkbrems som holder lasten i enhver ønsket høyde og sørger for at den gjennomgår kontrollert senking.

Lasttrykkbremsen må ikke smøres eller oljes. Dette ødelegger bremsefunksjonen!



Forutsatt heisekapasitet beregnet på første kabellag, angitt på typeidentifikasjonsmerket, må ikke overskrides.

Vinsjen kan betjenes for hånd med avtakbar sveiv på den første drivakselen. Eller den kan betjenes av en boremaskin på den andre drivakselen. **I dette tilfellet må sveiven tas av den første drivakselen** .

Vinsjen må minst monteres med nødvendige monteringsmaterialer fra diagram 1.
Berør aldri bevegelige deler under bruk!

Utfør alltid følgende sjekk før bruk:

- bremsefunksjon
- kvaliteten på kabelen og heisedelene
- bærekonstruksjon bolt montering av vinsjen

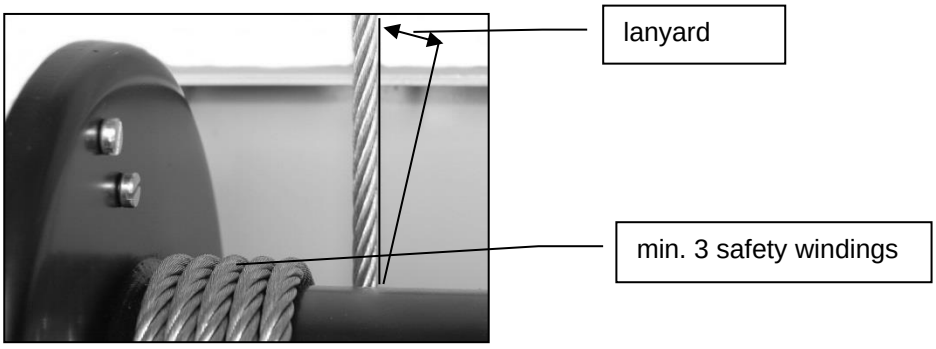
Vinsjen skal testes av en fagmann minst en gang i året.

2.2. Laste

Vær oppmerksom på følgende med hensyn til lasten:
- la aldri lasten være uten tilsyn eller usikret mens den er hevet
- ikke la lasten svaie
- la aldri lasten falle brått fra kabelen
- sørg for at løftehøyden forblir i fri sikt

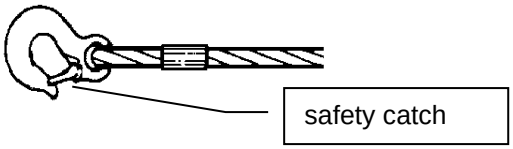
2.3. Kabel og heisemateriell(er)

Vær oppmerksom på følgende med hensyn til kabel og heisemateriale:
- bruk kun DIN 15020-sertifiserte kabler med den minste nødvendige brytekraften fra diagram 1.
- kabler og lastkrok må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig i henhold til DIN 15020
- sideveis hevingsvinkel, snoren, må ikke overstige 3 grader



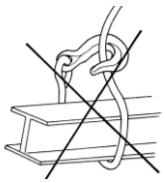

- ***det må være minimum 3 sikkerhetsviklinger på det første laget av trommelen når den er lastet***
- toppen av det siste kabellaget må ha 1 1/2 x kabeldiameteren klaring mellom ytterkanten av trommelflensen


- kabelen må være forspent når den vikles rundt trommelen
- ***grip aldri inn i kabelenheten***
- bare ta tak i kabelen når du bruker vernehansker
- hold deg til riktig kabelkapasitet
- lastekroker skal være utstyrt med sikkerhetslåser



- i henhold til forskriftene skal lastekroker monteres til kabelen med et fingerbøl og en talurit-klemme
- lasten må monteres riktig





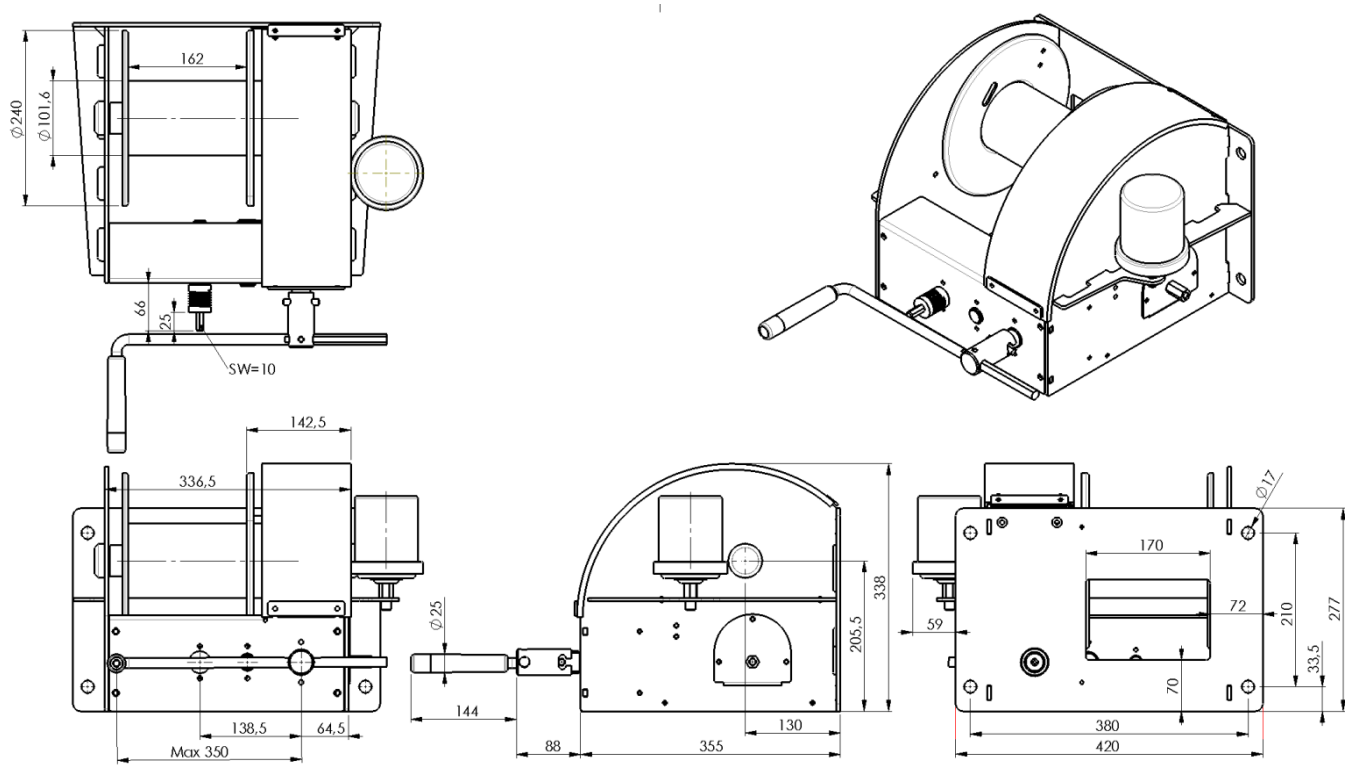
3. Tekniske detaljer

Typebetegnelsen er som følger:
DW = GEBUWIN drill orm gear vinsj
GR = malt grå farge
D = 1 kabelrom

Diagram 1

Type		DW1000 ../D
Heiselast første lag	Kg	1000
Heiselast siste lag	Kg	527
Kabeldiameter	mm	8
Min. bruddkraften til kabelen	kN	30
Maksimal kabellagring	m	63
Maks. kabellag		8
Maks turtall på 2. drivaksel	Omdreininger/min	ca. 650
Drivmoment for 2. drivaksel	Nm	ca. 6
Heisehastighet	m/min	ca. 0,6
Veivkraft første lag / første drivaksel	daN	ca. 11
Overføringsforhold		1:370
Heisehøyde pr sveiv omdreininger. første kabellag	mm	ca. 9
Fettsystem på batterier,125cc EP-fett	V	DC 4,5-5
Egen vekt	Kg	39
Veggfeste, klasse 8.8 bolter		4x M12
Tillatt miljøtemperatur		-10°C / +50°C

Dimensjoner



3.1. Funksjonsbeskrivelse

Vinsjene er trommelvinsjer med snekkegir og cylindrisk tannhjulsett . Lasten holdes i hver nødvendig høyde av en innebygd lasttrykkbrems. Drivakslene og trommelen er utstyrt med glidelager. Huset er laget av platestål og egner seg for montering på vegger, master og lignende. Sveiven er justerbar i lengde og avtakbar.

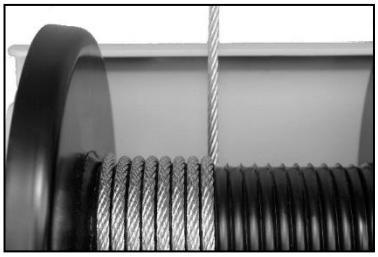
3.2. Monteringsanvisning

Vinsjen må monteres med boltene som angitt i diagram 1.
For å unngå spenningsoppbygging i vinsjhuset, vær oppmerksom på følgende:

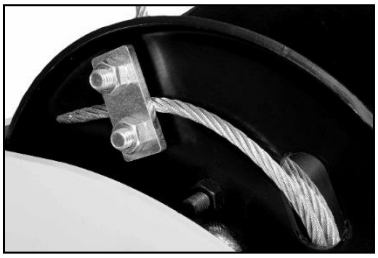
- det må være en jevn overflate ved monteringsboltposisjonen
- veggen eller annen konstruksjon må ha tilstrekkelig bærekraft
- nivået på den monterte vinsjen må kontrolleres med vater for å sikre god kabelbevegelse.

Alle muttere til monteringsboltene må være jevnt festet og sikret.

3.3. Kabelmontering



For valg av kabel må diagram 1 og 2 konsulteres.
Kabelen må renne oppover fra bak trommelen.
Kabelen tillates å renne av bakover horisontalt fra under trommelen med WW-serien samt med noen av modellene i VL-serien.



Vær forsiktig!
Bremsen virker ikke ved feil kabelavløp.

Kabellengden må være av tilstrekkelig lengde til at 3 viklinger kan forbli på trommelen når den er i laveste posisjon.

Kabelen monteres ved hjelp av den faste kabelklemmen.

3.4. Før bruk



Les først instruksjonene til fettpumpen. Sett deretter fettpumpen i arbeid.
Sørg for å se at røret som fører til fettbørsten er fylt med fett!
Vi anbefaler deg å bruke opp fettbeholderen på 125cc innen 1 år. Dette kan programmeres på fettpumpen.

Vinsjen er utstyrt med snekkehjulsgir. For å sikre lang levetid anbefaler vi å kjøre inn snekkegiret ved å vri sveiven sakte opp og ned første gang med ca. 50 % belastning for hånd og ikke med boremaskin.

3.5. Drift

tube

Håndoperasjon
For at lasten skal heises, drei sveiven med klokken.
For at lasten skal senkes, drei sveiven mot klokken.



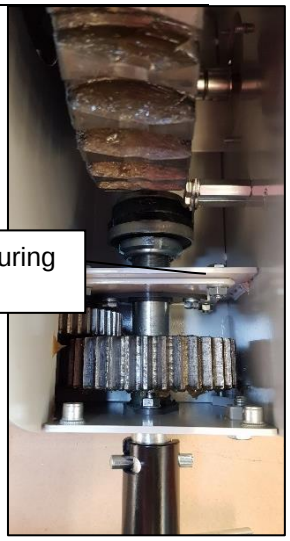
Drift av boremaskin

Fjern først kranken fra drivakselen.
Sjekk hastigheten på boremaskinen, ikke bruk mer hastighet enn 650 omdreininger/min. Høyere hastigheter er skadelig for snekkegiret og lagrene. Sett boremaskinhodet på den sekskantede enden av den andre drivakselen og vinsj lasten opp eller ned. Etter bruk, ta boremaskinen til sekskantet for å forhindre skade på den fleksible koblingen og frontlageret.

4. Vedlikehold

Vinsjen skal være avlastet for inspeksjons- og vedlikeholdsoppgaver.
Inspeksjons- og vedlikeholdsoppgaver må utføres av kvalifisert personell, f.eks via din Gebuwin-forhandler.

Inspeksjon/vedlikeholdsintervall	Oppgaver
Før hver bruk	- sjekk visuelt kabel og lastekrok - sjekk bremsefunksjonen
Per kvartal	- sjekk visuelt kabel og lastekrok for eventuelle brudd - sjekk om det er nok fett i patronen
Årlig	- sjekk kabelen i henhold til DIN 15020 s. 2 for slitasje; også teste og opprettholde minimum bruddkraft. - kontroller at festeboltene er tette - skift fettpatron 125 cc (EP2 fett) og batterier. (Service Pack er tilgjengelig hos Gebuwin) - Fjern gammelt fett bak "børstelåsen" og kontroller børster mot slitasje Kontroller lasttrykkbremsesystemet. Når man dreier sveiven mot klokken på den første drivakselen uten belastning på trommelen bør man merke et lite trykk ca. 4 Nm). Hvis det ikke merkes noe trykk, demonter beskyttelsesdekselet og trekk til sikringsmutteren på drivakselen litt. - sjekk alle vinsjdelene for slitasje; erstatte der det er nødvendig; fett der det trengs - sjekk typeidentitetsklistremerket for klarhet



5. Feilsøking

Feil/feil	Forårsake	Løsning
Den ubelastede vinsjen roterer tungt	- ingen fett på giret - skitt på giret - under montering har vinsjen trukket skjevt	- påfør fett - rengjør med et vaskemiddel og smør på nytt - nivellere monteringsflaten og monter vinsjen igjen
Lasten kan ikke holdes	- kabelen er viklet feil rundt trommelen, noe som betyr at sveivens dreieretning er feil - ikke nok fjærtrykk på lasttrykkbremsen - bremseskivene er enten nedslitte eller defekte	- vikle kabelen riktig rundt trommelen - stram sikringsmutteren på drivakselen litt. - kontrollere og/eller fornye bremseskivene
Lasttrykkbremsen fungerer ikke	- bladfjæren henger ikke bak skralleen	- installer eller bytt ut bladfjæren

6. Service

For service og/eller service på deler, kontakt din nærmeste Gebuwin-forhandler.

Bruk kun originale servicedeler; korrekt funksjon kan ellers ikke garanteres!

7. Miljø



Ved slutten av vinsjens levetid skal de ulike vinsjdelene deponeres i henhold til gjeldende miljøforskrifter.

8. Garanti

Gebuwin BV gir 1 års garanti på material- og produksjonsfeil på Gebuwin vinsjer. Ved bruk av Gebuwin-sertifiserte kabler utvides garantien til 2 år.

Garantien dekker ikke slitasje eller skade som følge av mangel på regelmessig eller periodisk vedlikehold. Den dekker ikke skader som skyldes utilstrekkelig tilsyn, feilhandlinger og feil bruk av utstyret, spesielt ved overbelastning, skråstilling, under- eller overspenning eller feil tilkobling.

Garantien gjelder ikke for noen demontering, modifikasjon eller utskifting av mekaniske eller elektriske deler uten vår tillatelse eller av en uautorisert person. Garantien gjelder kun for produsentens deler. Under garantien må selgeren erstatte eller reparere delene som er anerkjent som defekte etter undersøkelse av hans/hennes kvalifiserte og autoriserte service. Dette må gjøres gratis.

PO

1. Wprowadzenie

Szanowny kliencie,
Dziękujemy za dokonanie wyboru. Wybraliście Państwo profesjonalny produkt dźwigowy, który został opracowany, wyprodukowany i przetestowany z najwyższą starannością.
Niemniej jednak naszym obowiązkiem jest zwrócenie Państwa uwagi na fakt, iż przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy koniecznie zapoznać się z instrukcją użytkowania i ściśle się do niej stosować.

Ponadto chcielibyśmy odesłać Państwa do naszej strony internetowej: *www.gebuwin.com* , na której można nabyć różnego rodzaju akcesoria do tej wciągarki, np. kompletne zestawy lin i specjalny smar do napędu.
Ponadto na tej stronie internetowej można pobrać informacje na temat następujących kwestii:

- informacje o serwisie

2. Środki ostrożności

Wciągarki służą wyłącznie do podnoszenia towarów. Nie dopuszcza się przemieszczania (podnoszenia) osób oraz umieszczania ich pod ładunkiem ruchomym.
Ta wyciągarka ma współczynnik bezpieczeństwa statycznego wynoszący minimum 4.
Wyciągarki nie nadają się do:

- ciągłe użytkowanie
- stosować w miejscach, w których używane są substancje agresywne i/lub wybuchowe.

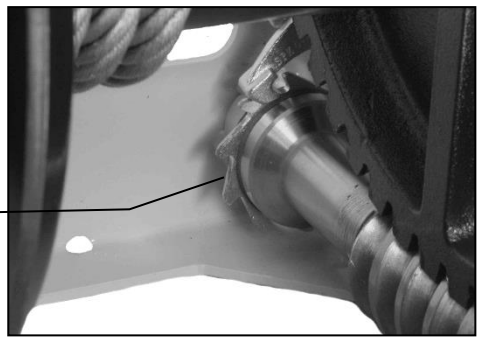
Zmiany techniczne i/lub montaż dodatkowych urządzeń na wyciągarkach są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Serwisowanie, montaż, ewentualne naprawy i konserwację wyciągarki mogą wykonywać wyłącznie osoby wyspecjalizowane, które:

- zostali mianowani i upoważnieni
- został przeszkolony
- są zaznajomieni z prawidłowymi przepisami
- zawsze używaj oryginalnych części do napraw
-

2.1. Wciągarka

Wciągarka wyposażona jest w hamulec ciśnieniowy, który utrzymuje ładunek na dowolnej wysokości i zapewnia jego kontrolowane opuszczanie.



Hamulec ciśnieniowy obciążenia nie może być smarowany ani oliwiony. To niszczy funkcję hamulca!

Nie wolno przekraczać dopuszczalnego udźwigu, obliczonego na pierwszej warstwie kabla i podanego na naklejce identyfikacyjnej typu.

Wciągarkę można obsługiwać ręcznie za pomocą odłączanej korby na pierwszym wale napędowym. Można ją też obsługiwać za pomocą wiertarki na drugim wale napędowym. **W takim przypadku korbę należy zdjąć z pierwszego wału napędowego** .

Wciągarkę należy zamontować co najmniej przy użyciu wymaganych materiałów montażowych z tabeli 1.
Nigdy nie dotykaj ruchomych części podczas użytkowania!

Przed użyciem należy zawsze wykonać następujące sprawdzenie:

- funkcja hamulca
- jakość kabla i części podnoszących
- konstrukcja nośna mocowanie śrubowe wyciągarki

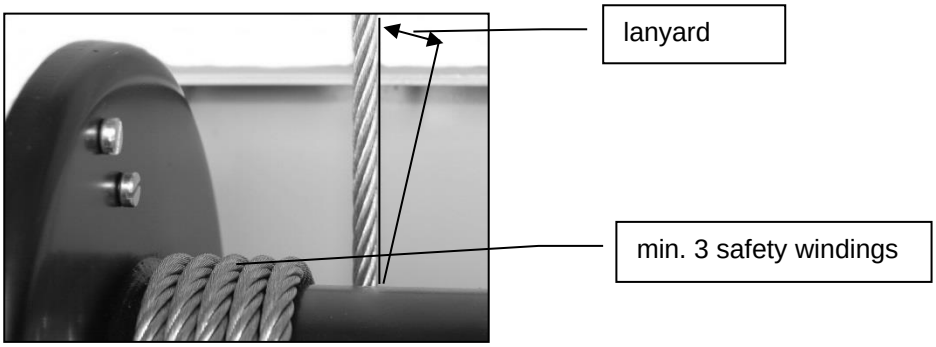
Wyciągarka musi być przynajmniej raz w roku testowana przez fachowca.

2.2. Załaduj

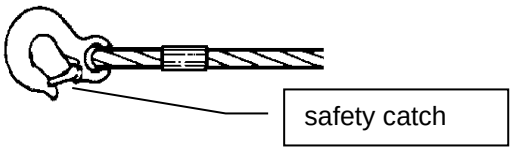
Zwróć uwagę na następujące kwestie dotyczące ładunku:
- nigdy nie pozostawiaj ładunku bez nadzoru lub niezabezpieczonego, gdy jest podniesiony
- nie dopuść do kołysania się ładunku
- nigdy nie dopuść do tego, aby ładunek spadł gwałtownie z kabla
- upewnij się, że wysokość podnoszenia pozostaje wyraźnie widoczna

2.3. Materiały i liny do podnoszenia

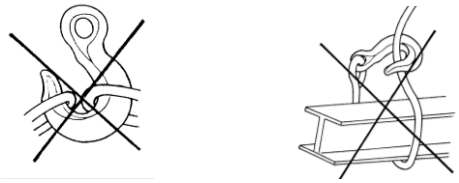
Należy zwrócić uwagę na następujące kwestie dotyczące lin i materiałów podnoszących:
- należy używać wyłącznie kabli posiadających certyfikat DIN 15020 i minimalną wymaganą siłę zrywającą podaną w tabeli 1.
- kable i hak ładunkowy należy regularnie sprawdzać i konserwować zgodnie z normą DIN 15020
- kąt dźwigni bocznej, czyli smyczy, nie może przekraczać 3 stopni



- ***na pierwszej warstwie bębna po załadowaniu muszą znajdować się co najmniej 3 uzwojenia zabezpieczające***
- górna część ostatniej warstwy kabla musi mieć luz 1 1/2 x średnicy kabla pomiędzy zewnętrzną krawędzią kołnierza bębna
- kabel musi być wstępnie naprężony podczas owijania wokół bębna
- ***nigdy nie sięgaj do zespołu kabli***
- chwytaj za kabel tylko w rękawicach ochronnych
- przestrzegaj prawidłowej pojemności kabla
- haki załadowcze muszą być wyposażone w zatrzaski zabezpieczające



- zgodnie z przepisami haki ładunkowe muszą być mocowane do liny za pomocą tulei i zacisku taluritu
- ładunek musi być zamontowany prawidłowo



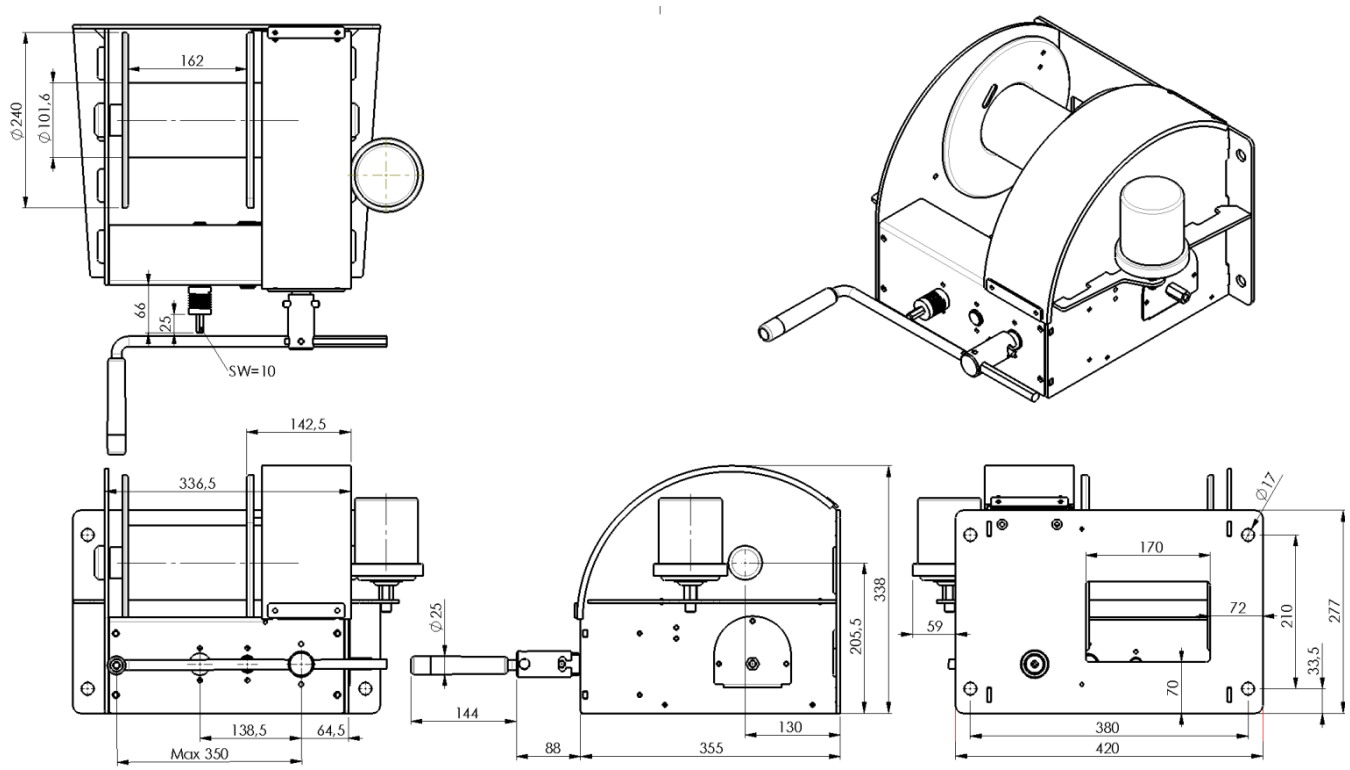
3. Szczegóły techniczne

Oznaczenie typu jest następujące:
DW = GEBUWIN wciągarka ślimakowa
GR = malowana na szaro
D = 1 komora kablowa

Wykres 1

Typ		DW1000 ../D
Podnoszenie ładunku pierwsza warstwa	kg	1000
Podnoszenie ładunku ostatnia warstwa	kg	527
Średnica kabla	mm	8
Min. siła zrywająca kabla	kN	30
Maksymalna pojemność kabla	M	63
Maksymalna liczba warstw kabla		8
Maksymalne obroty 2. wału napędowego	Obroty/min	ok. 650
Moment napędowy dla 2. wału napędowego	Nm	ok. 6
Prędkość podnoszenia	metrów na minutę	ok. 0,6
Siła korbowa pierwsza warstwa / pierwszy wał napędowy	daN	ok. 11
Przełożenie		1:370
Wysokość podnoszenia na obrót korby pierwsza warstwa kabla	mm	ok. 9
Układ smarowania akumulatorów, smar EP 125 cm3	V	DC4,5-5
Masa własna	kg	39
Mocowanie ścienne, śruby klasy 8.8		4x M12
Dopuszczalna temperatura otoczenia		-10°C / +50°C

Wymiary



3.1. Opis funkcji

Wciągarki to wciągarki bębnowe z przekładnią ślimakową i zestawem kół zębatych czołowych . Ładunek jest utrzymywany na każdej wymaganej wysokości przez wbudowany hamulec ciśnieniowy. Wały napędowe i bęben są wyposażone w łożyska ślizgowe. Obudowa jest wykonana z blachy stalowej i nadaje się do montażu na ścianach, masztach itp. Korba ma regulowaną długość i jest wyjmowana.

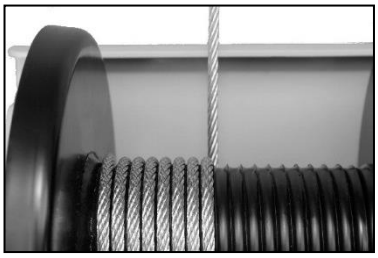
3.2. Instrukcja montażu

Wciągarkę należy zamontować za pomocą śrub pokazanych w tabeli 1.
Aby uniknąć narastania naprężeń w obudowie wyciągarki, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- powierzchnia w miejscu mocowania śruby musi być gładka
- ściana lub inna konstrukcja musi mieć wystarczającą nośność
- poziom zamontowanej wyciągarki należy sprawdzić za pomocą poziomicy, aby zapewnić prawidłowy ruch liny.

Wszystkie nakrętki śrub montażowych muszą być równomiernie dokręcone i zabezpieczone.

3.3. Montaż kabli



Przy wyborze kabla należy zapoznać się z tabelami 1 i 2.
Kabel musi wychodzić w górę zza bębna.
W serii WW, a także w niektórych modelach serii VL, lina może spływać poziomo spod bębna.

Uważaj!
Hamulec nie działa w przypadku nieprawidłowego odwinięcia linki.



Długość kabla musi być wystarczająca, aby w najniższej pozycji na bębnie mogły pozostać 3 zwoje.

Kabel mocowany jest za pomocą stałego zacisku kablowego.

3.4. Przed użyciem



Najpierw przeczytaj instrukcję pompy smarowej. Następnie uruchom pompę smarową.
Upewnij się, że rurka prowadząca do szczotki smarowej jest wypełniona smarem!
Zalecamy, aby wykorzystać pojemnik na smar o pojemności 125 cm3 w ciągu 1 roku. Można to zaprogramować na pompie smaru.

Wciągarka jest wyposażona w przekładnię ślimakową. Aby zapewnić długą żywotność, zalecamy, aby przekładnia ślimakowa była docierana poprzez powolne obracanie korbą w górę i w dół za pierwszym razem przy obciążeniu ok. 50% ręcznie, a nie przy użyciu wiertarki.

3.5. Działanie

tube

Operacja ręczna
Aby podnieść ładunek, należy obrócić korbę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
Aby opuścić ładunek, należy obrócić korbę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Obsługa wiertarki

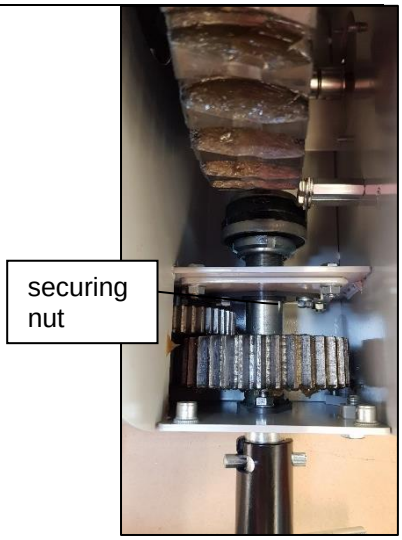


Najpierw zdejmij korbę z wału napędowego.
Sprawdź prędkość wiertarki, nie stosuj prędkości większej niż 650 obr./min.
Wyższe prędkości są szkodliwe dla przekładni ślimakowej i łożysk.
Umieść głowicę wiertarki na sześciokątnym końcu drugiego wału napędowego i podnieś lub opuść ładunek za pomocą wciągarki. Po użyciu zdejmij wiertarkę z sześciokąta, aby zapobiec uszkodzeniu elastycznego sprzęgła i przedniego łożyska.

4. Konserwacja

Podczas przeprowadzania kontroli i prac konserwacyjnych wyciągarka musi być rozładowana. Czynności związane z przeglądami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, np. za pośrednictwem dealera Gebuwin.

Częstotliwość przeglądów/konserwacji	Zadania
Przed każdym użyciem	- wizualnie sprawdź kabel i hak załadowczy - sprawdź działanie hamulca
Kwartalnie	- sprawdź wzrokowo kabel i hak ładunkowy pod kątem pęknięć - sprawdź, czy w kartridżu jest wystarczająca ilość smaru
Rocznie	- sprawdzić kabel zgodnie z normą DIN 15020 str. 2 pod kątem zużycia i uszkodzeń; przetestować i utrzymać minimalną siłę zrywającą. - sprawdź dokręcenie śrub mocujących - wymień wkład smarowy 125 cm3 (smar EP2) i akumulatory. (pakiet serwisowy jest dostępny w firmie Gebuwin) - Usuń stary smar za „zatrzaskiem szczotkowym" i sprawdź szczotki pod kątem zużycia . Sprawdź układ hamulcowy pod kątem ciśnienia obciążenia. Podczas obracania korbą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pierwszym wale napędowym bez obciążenia bębna powinno być zauważone niewielkie ciśnienie ok. 4 Nm). Jeśli nie jest zauważone żadne ciśnienie, zdejmij osłonę ochronną i lekko dokręć nakrętkę zabezpieczającą na wale napędowym. - sprawdź wszystkie części wyciągarki pod kątem zużycia i uszkodzeń; wymień w razie potrzeby; nasmaruj w razie potrzeby - sprawdź naklejkę identyfikacyjną typu, aby uzyskać jasność



5. Rozwiązywanie problemów

Problem/usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Nieobciążona wyciągarka obraca się mocno	- brak smaru na przekładniach - brud na przekładni - podczas montażu wyciągarka przechyliła się	- nanieść smar - wyczyścić detergentem i ponownie nasmarować - wyrównaj powierzchnię montażową i ponownie zamontuj wyciągarkę
Ładunku nie można utrzymać	- linka została nieprawidłowo nawinięta wokół bębna, co oznacza, że kierunek obrotu korby jest nieprawidłowy - niewystarczające ciśnienie sprężyny w hamulcu obciążeniowym - tarcze hamulcowe są zużyte lub uszkodzone	- nawiń kabel prawidłowo wokół bębna - dokręć lekko nakrętkę zabezpieczającą na wale napędowym. - sprawdź i/lub wymień tarcze hamulcowe
Hamulec ciśnieniowy obciążenia nie działa	- sprężyna ostrza nie jest zawieszona za zapadką	- zamontuj ponownie lub wymień sprężynę ostrza

6. Usługa

W celu wykonania serwisu i/lub wymiany części skontaktuj się z najbliższym dealerem Gebuwin.

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne; w przeciwnym razie nie możemy zagwarantować prawidłowego działania urządzenia!

7. Środowisko



Po zakończeniu okresu użytkowania wyciągarki jej poszczególne części należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

8. Gwarancja

Gebuwin BV udziela 1-letniej gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne wyciągarek Gebuwin. W przypadku stosowania certyfikowanych lin Gebuwin gwarancja jest przedłużona do 2 lat.

Gwarancja nie obejmuje zużycia lub uszkodzeń wynikających z braku regularnej lub okresowej konserwacji. Nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim nadzorem, nieprawidłowymi działaniami i nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu, w szczególności w przypadku przeciążenia, przechylenia, niedopięcia lub przepięcia lub nieprawidłowego podłączenia.

Gwarancja nie obejmuje demontażu, modyfikacji ani wymiany części mechanicznych lub elektrycznych bez naszej zgody lub przez osobę nieupoważnioną. Gwarancja dotyczy wyłącznie części producenta. W okresie gwarancji sprzedawca musi wymienić lub naprawić części uznane za wadliwe po zbadaniu przez jego/jej wykwalifikowany i autoryzowany serwis. Musi to być wykonane bezpłatnie.

ES

1. Introducción

Estimado cliente,
Gracias por haber realizado su elección, usted ha elegido un producto de elevación profesional que ha sido desarrollado, producido y probado con el mayor cuidado.
Sin embargo, es nuestro deber llamar su atención sobre el hecho de que, en primer lugar, es esencial leer atentamente estas instrucciones de uso y luego ejecutarlas antes de utilizar efectivamente el producto.

Además, nos gustaría remitirle a nuestra página web: *www.gebuwin.com* , en la que se pueden adquirir diversos accesorios para este cabrestante, como por ejemplo juegos de cables completos y grasa lubricante especial para el accionamiento.
Además, este sitio web proporciona información de descarga sobre lo siguiente:

- Información de servicio

2. Precauciones de seguridad

Los cabrestantes sólo se deben utilizar para elevar mercancías. No se permite el transporte (elevación) de personas, ni su colocación debajo de una carga en movimiento.
Este cabrestante tiene un factor de seguridad estático con un mínimo de 4.
Los cabrestantes no son adecuados para:

- uso continuo
- utilizar en un área en la que se utilizan sustancias agresivas y/o explosivas.

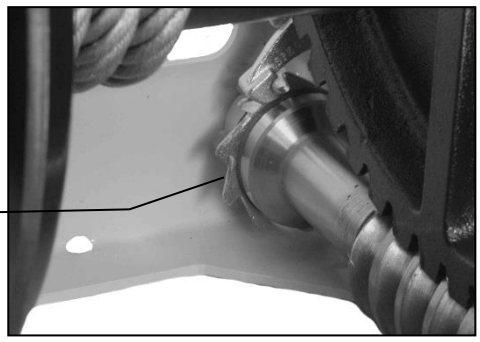
Las modificaciones técnicas y/o la instalación de dispositivos marginales en los cabrestantes sólo se permiten con el consentimiento por escrito del fabricante.

El mantenimiento, el montaje, las posibles reparaciones y el mantenimiento del cabrestante sólo están permitidos por personas especializadas que:

- han sido designados y autorizados
- han sido entrenados
- están familiarizados con las regulaciones correctas
- Utilice siempre piezas originales para las reparaciones

2.1. Cabrestante

El cabrestante está equipado con un freno de presión de carga que mantiene la carga a cualquier altura requerida y garantiza que experimente un descenso controlado.



El freno de presión de carga no debe engrasarse ni aceitarse, ya que esto anula la función de frenado.

No se debe superar la capacidad de elevación estipulada calculada en la primera capa de cable, indicada en la etiqueta de identificación del tipo.

El cabrestante se puede accionar manualmente con una manivela desmontable en el primer eje de transmisión o con una máquina perforadora en el segundo eje de transmisión. **En este caso, se debe retirar la manivela del primer eje de transmisión** .

El cabrestante debe montarse al menos con los materiales de montaje requeridos en la tabla 1.
¡Nunca toque las piezas móviles durante el uso!

Siempre ejecute la siguiente comprobación antes de usar:

- función de freno
- Calidad del cable y de las piezas de elevación
- la estructura del transportador para el cabrestante

El cabrestante debe ser probado por un profesional al menos una vez al año.

2.2. Carga

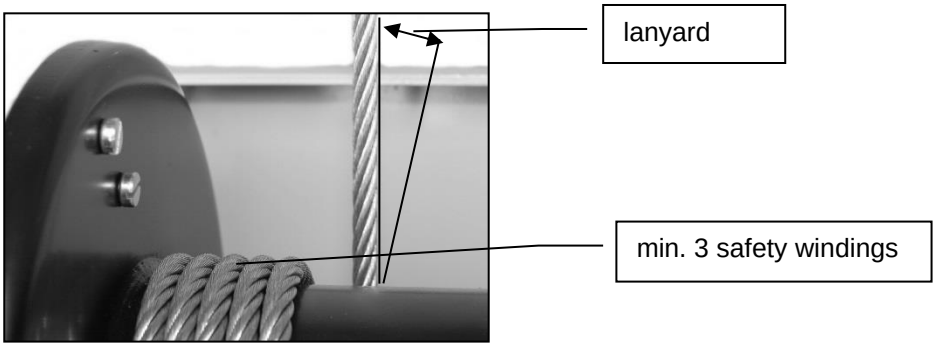
Con respecto a la carga, preste atención a lo siguiente:

- Nunca deje la carga desatendida o sin asegurar mientras esté elevada.
- No permita que la carga se balancee
- Nunca permita que la carga caiga abruptamente del cable.
- Asegúrese de que la altura de elevación permanezca a la vista

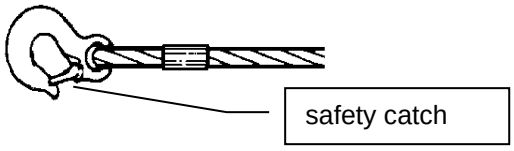
2.3. Cables y material(es) de elevación

Preste atención a lo siguiente con respecto al cable y al material de elevación:

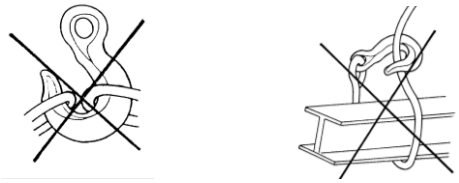
- Utilice únicamente cables certificados según DIN 15020 con la fuerza de rotura mínima requerida de la tabla 1.
- Los cables y el gancho de carga deben revisarse y mantenerse periódicamente de acuerdo con DIN 15020
- El ángulo de palanca lateral, el cordón, no debe superar los 3 grados.



- ***Debe haber un mínimo de 3 bobinas de seguridad en la primera capa del tambor cuando está cargado.***
- La parte superior de la última capa de cable debe tener un espacio libre de 1 1/2 x el diámetro del cable entre el borde exterior de la brida del tambor.
- El cable debe estar pretensado al enrollarlo alrededor del tambor.
- ***Nunca meta la mano en el conjunto de cables***
- Sujete el cable únicamente con guantes de seguridad.
- Respete la capacidad correcta del cable
- Los ganchos de carga deben estar provistos de pestillos de seguridad.



- Según la normativa, los ganchos de carga deben montarse en el cable con un guardacabo y una abrazadera de talurit.
- La carga debe estar montada correctamente



3. Detalles técnicos

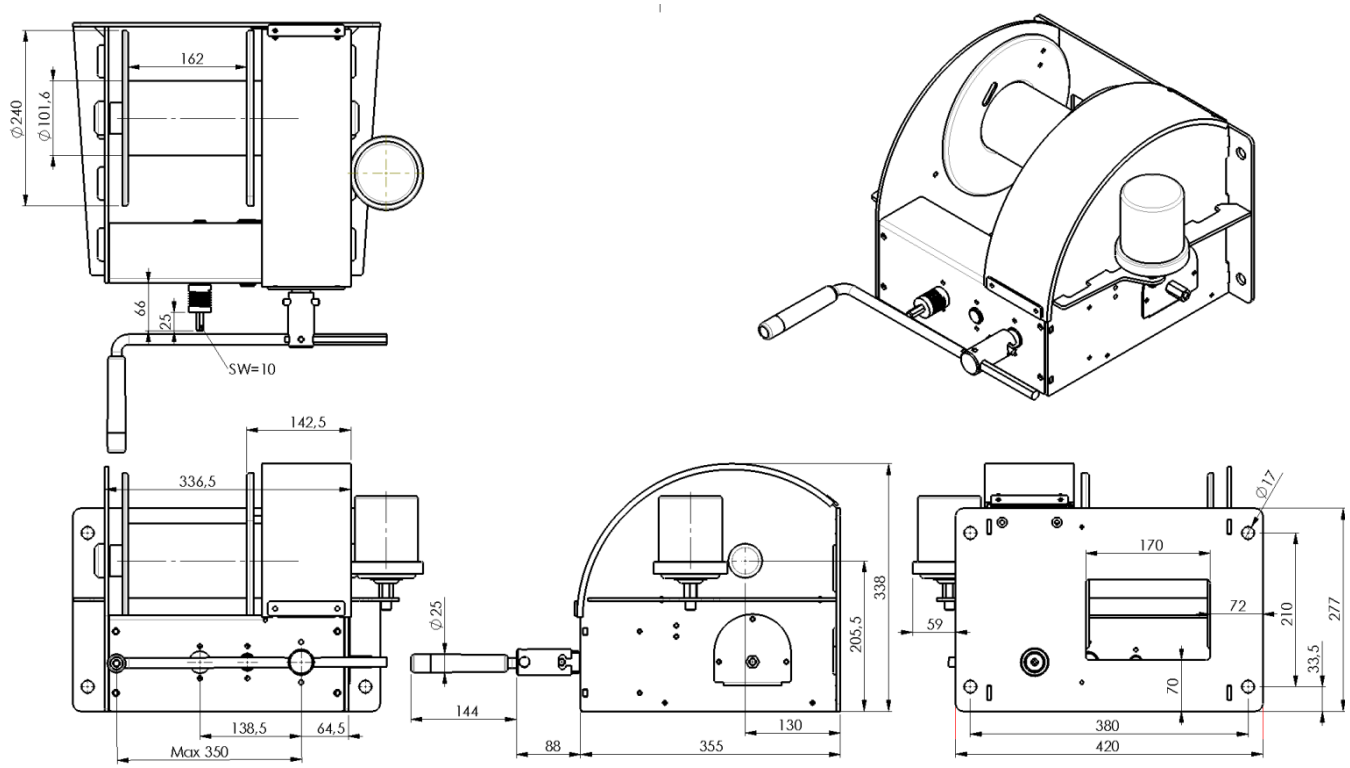
La designación del tipo es la siguiente:

DW = torno de tornillo sin fin GEBUWIN
GR = pintado de color gris
D = 1 compartimento para cables

Gráfico 1

Tipo		**DW1000 ../D**
Elevación de carga de la primera capa	kilogramo	1000
Elevación de carga de la última capa	kilogramo	527
Diámetro del cable	mm	8
Fuerza mínima de rotura del cable	kN	30
Almacenamiento máximo de cables	metro	63
Máximo de capas de cable		8
Revoluciones máximas del 2º eje de transmisión	Revoluciones por minuto	alrededor del año 650
Par de accionamiento para el segundo eje de transmisión	Nuevo Méjico	aprox. 6
Velocidad de elevación	metros por minuto	aprox. 0,6
Fuerza de manivela primera capa / primer eje de transmisión	por	aprox. 11
Relación de transmisión		1:370
Altura de elevación por vuelta de manivela primera capa de cable	mm	aprox. 9
Sistema de engrase en baterías, grasa EP de 125 cc	V	CC 4,5-5
Peso propio	kilogramo	39
Fijación a pared, pernos clase 8.8		4x M12
Temperatura ambiente permitida		-10 °C / +50 °C

Dimensiones



3.1. Descripción de funciones

Los tornos son de tambor con un engranaje helicoidal y un conjunto de ruedas dentadas . La carga se mantiene a la altura requerida mediante un freno de presión de carga incorporado. Los ejes de transmisión y el tambor están equipados con cojinetes deslizantes. La carcasa está hecha de chapa de acero y es adecuada para su montaje en paredes, mástiles y similares. La manivela es ajustable en longitud y extraíble.

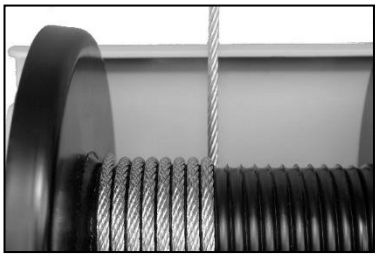
3.2. Instrucciones de montaje

El cabrestante debe montarse con los pernos como se indica en la tabla 1.
Para evitar la acumulación de tensión en la carcasa del cabrestante, preste atención a lo siguiente:

- Debe haber una superficie lisa en la posición del perno de montaje.
- La pared u otra construcción debe tener suficiente capacidad portante.
- El nivel del cabrestante montado debe comprobarse con un nivel de burbuja para garantizar un buen movimiento del cable.

Todas las tuercas de los pernos de montaje deben estar apretadas y aseguradas de manera uniforme.

3.3. Montaje del cable



Para la elección del cable se deben consultar las tablas 1 y 2.
El cable debe salir hacia arriba desde detrás del tambor.
En la serie WW y también en algunos modelos de la serie VL, el cable puede salir hacia atrás en sentido horizontal desde debajo del tambor.

¡Ten cuidado!
El freno no funciona en caso de una colocación incorrecta del cable.



La longitud del cable debe ser suficiente para permitir que queden 3 vueltas en el tambor cuando esté en la posición más baja.

El cable se monta mediante la abrazadera de cable fija.

3.4. Antes de usar



Lea primero las instrucciones de la bomba de grasa. Luego, ponga la bomba de grasa en funcionamiento.
¡Asegúrese de comprobar que el tubo que conduce al cepillo de grasa esté lleno de grasa!
Le recomendamos que utilice el depósito de grasa de 125 cc en el plazo de 1 año. Esto se puede programar en la bomba de grasa.

El cabrestante está equipado con un engranaje helicoidal. Para garantizar una larga vida útil, recomendamos hacer funcionar el engranaje helicoidal girando lentamente la manivela hacia arriba y hacia abajo por primera vez con una carga de aproximadamente el 50 % a mano y no con una máquina perforadora.

3.5. Funcionamiento

Operación manual
Para izar la carga, gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj.
Para bajar la carga, gire la manivela en sentido antihorario.

Operación de la máquina perforadora

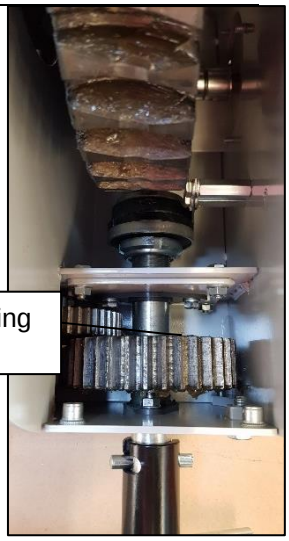


En primer lugar, retire la manivela del eje de transmisión.
Verifique la velocidad de la máquina perforadora, no aplique una velocidad mayor a 650 rev/min. Las velocidades más altas son dañinas para el sinfín y los cojinetes.
Coloque la cabeza de la perforadora en el extremo hexagonal del segundo eje de transmisión y levante o baje la carga. Después de usar la perforadora, retire el extremo hexagonal para evitar dañar el acoplamiento flexible y el cojinete delantero.

4. Mantenimiento

El cabrestante debe estar descargado para realizar tareas de inspección y mantenimiento.
Las tareas de inspección y mantenimiento deben ser realizadas por personal calificado, por ejemplo a través de su distribuidor Gebuwin.

Intervalo de inspección/mantenimiento	Tareas
Antes de cada uso	- Compruebe visualmente el cable y el gancho de carga. - comprobar el funcionamiento del freno
Por trimestre	- Inspeccione visualmente el cable y el gancho de carga para detectar posibles fracturas. - Compruebe que haya suficiente grasa en el cartucho.
Anualmente	- Comprobar el cable según DIN 15020 pág. 2 en cuanto a desgaste y comprobar también y mantener la fuerza de rotura mínima. - Compruebe el apriete de los pernos de montaje - Reemplace el cartucho de grasa de 125 cc (grasa EP2) y las baterías. (El paquete de servicio está disponible en Gebuwin) - Quitar la grasa vieja detrás del “pestillo de las escobillas” y comprobar el desgaste de las escobillas . Comprobar el sistema de frenos de presión de carga. Al girar la manivela en sentido antihorario en el primer eje de transmisión sin carga en el tambor, se debe notar una pequeña presión de aprox. 4 Nm. Si no se nota presión, desmontar la cubierta protectora y apretar un poco la tuerca de fijación en el eje de transmisión. - Compruebe todas las piezas del cabrestante para detectar desgaste; reemplácelas si es necesario; engrase donde sea necesario - Verifique la etiqueta de identificación del tipo para mayor claridad



5. Solución de problemas

Problema/Mal funcionamiento	Causa	Solución
El cabrestante descargado gira pesadamente	- Sin grasa en el engranaje - suciedad en el engranaje - Durante el montaje, el cabrestante se ha desviado.	- aplicar grasa - Limpiar con detergente y volver a engrasar. - Nivele la superficie de montaje y vuelva a montar el cabrestante.
La carga no se puede sostener	- El cable se ha enrollado incorrectamente alrededor del tambor, lo que significa que la dirección de giro de la manivela es incorrecta. - No hay suficiente presión de resorte en el freno de presión de carga - Los discos de freno están desgastados o defectuosos.	- Enrolle el cable correctamente alrededor del tambor - Apriete un poco la tuerca de fijación en el eje de transmisión. - comprobar y/o renovar los discos de freno
El freno de presión de carga no funciona	- El resorte de la cuchilla no gira detrás del trinquete.	- reinstalar o reemplazar el resorte de la cuchilla

6. Servicio

Para realizar tareas de mantenimiento y/o reparación de piezas, póngase en contacto con su distribuidor Gebuwin más cercano.

Utilice únicamente piezas de servicio originales; de lo contrario no se puede garantizar el correcto funcionamiento.

7. Medio ambiente

Al final de la vida útil del cabrestante, las distintas piezas del mismo deben eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales vigentes.

8. Garantía

Gebuwin BV ofrece una garantía de 1 año contra defectos de fabricación y de material de los cabrestantes Gebuwin. Si se utilizan cables certificados por Gebuwin, la garantía se amplía a 2 años.

La garantía no cubre el desgaste o los daños resultantes de la falta de un mantenimiento regular o periódico. No cubre los daños debidos a una supervisión inadecuada, a acciones incorrectas o a un uso incorrecto del equipo, en particular en caso de sobrecarga, inclinación, subtensión o sobretensión o conexión incorrecta.

La garantía no se aplica a ningún desmontaje, modificación o sustitución de piezas mecánicas o eléctricas sin nuestro permiso o por parte de una persona no autorizada. La garantía solo se aplica a las piezas del fabricante. Durante el período de garantía, el vendedor debe sustituir o reparar las piezas que se consideren defectuosas tras su examen por parte de un servicio técnico cualificado y autorizado. Esto debe hacerse de forma gratuita.

SE

1. Introduktion

Bästa kund,
Tack för att du har gjort ditt val, du har valt en professionell lyftprodukt som har utvecklats, producerats och testats med största omsorg.
Det är dock vår plikt att uppmärksamma dig på att det först och främst är viktigt att läsa dessa bruksanvisningar noggrant och sedan utföra dem innan produkten faktiskt tas i bruk.

Dessutom vill vi hänvisa dig till vår hemsida: *www.gebuwin.com* där olika tillbehör till denna vinsch kan köpas, t.ex. kompletta kabelsatser och speciellt drivsmörjfett.
Dessutom tillhandahåller den här webbplatsen nedladdningsinformation om följande:

- serviceinformation

2. Säkerhetsföreskrifter

Vinscharna ska endast användas för lyft av gods. Det är inte tillåtet att transportera (lyfta) personer samt att de befinner sig under en flyttbar last.
Denna vinsch har en statisk säkerhetsfaktor med minst 4.
Vinscharna är inte lämpliga för:

- kontinuerlig användning
- användning i ett område där aggressiva och/eller explosiva ämnen används.

Tekniska ändringar och/eller fastsättning av marginalanordningar på vinscharna är endast tillåtna med tillverkarens skriftliga medgivande.

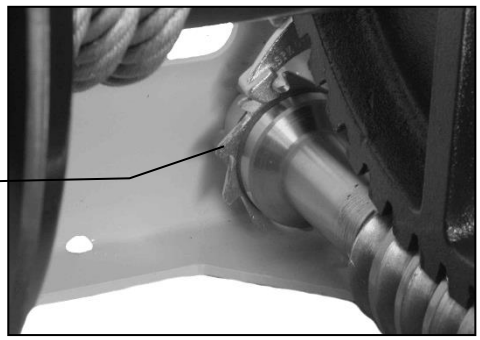
Service, montering, eventuella reparationer och vinschunderhåll tillåts endast av specialiserade personer som:

- har utsetts och auktoriserats
- har utbildats
- är bekanta med de rätta reglerna
- använd alltid originaldelar för reparationer

2.1. Vinsch

Vinschen är utrustad med en lasttrycksbroms som håller lasten på valfri höjd och ser till att den genomgår kontrollerad sänkning.

Lasttryckbromsen får inte smörjas eller oljas. Detta förstör bromsfunktionen!



Den föreskrivna lyftkapaciteten beräknad på det första kabelskiktet som anges på typbeteckningen får inte överskridas.

Vinschen kan manövreras för hand med en löstagbar vev på den första drivaxeln. Eller den kan drivas av en borrmaskin på den andra drivaxeln. **I detta fall måste veven tas av den första drivaxeln** .

Vinschen måste åtminstone monteras med erforderligt monteringsmaterial från diagram 1.
Rör aldrig rörliga delar under användning!

Gör alltid följande kontroll före användning:

- bromsfunktion
- kvaliteten på kabeln och lyftdelar
- bärarkonstruktion bultmontage av vinschen

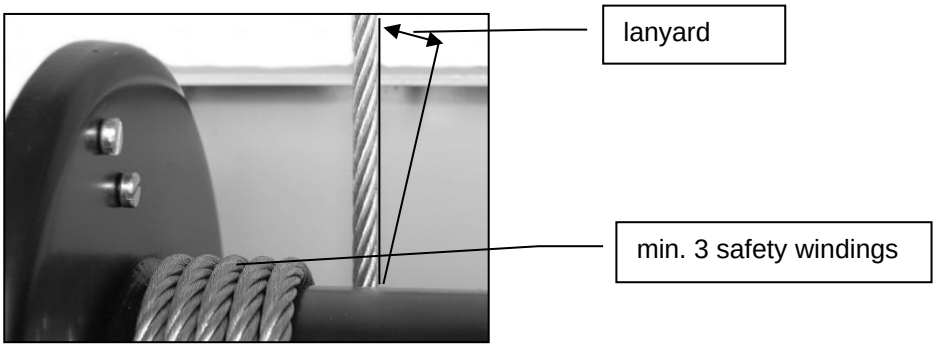
Vinschen måste testas av en fackman minst en gång om året.

2.2. Ladda

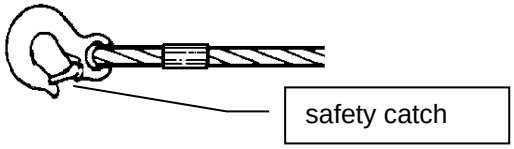
Var uppmärksam på följande med avseende på lasten:
- Lämna aldrig lasten obevakad eller osäkrad när den är upphöjd
- låt inte lasten svaja
- Låt aldrig lasten falla abrupt från kabeln
- se till att lyfthöjden förblir i fri sikt

2.3. Kabel och lyftmaterial(er)

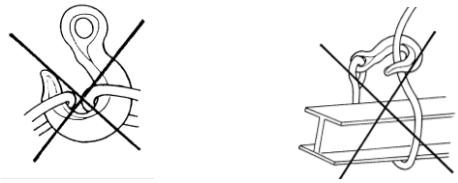
Var uppmärksam på följande med avseende på kabel och lyftmaterial:
- Använd endast DIN 15020-certifierade kablar med den minsta erforderliga brytkraften från diagram 1.
- kablar och lastkrok måste regelbundet kontrolleras och underhållas enligt DIN 15020
- hävstångsvinkeln i sidled, linan, får inte överstiga 3 grader



- ***det måste finnas minst 3 säkerhetslindningar på det första lagret av trumman när den är laddad***
- toppen av det sista kabelskiktet måste ha 1 1/2 x kabeldiameterns spel mellan trumflänsens ytterkant
- kabeln måste vara förspänd när den lindas runt trumman
- ***stick aldrig in i kabeln***
- Ta bara tag i kabeln när du bär skyddshandskar
- följ rätt kabelkapacitet
- lastkrokar ska vara försedda med säkerhetsspärrar



- enligt bestämmelserna ska lastkrokar monteras på kabeln med en fingerborg och en taluritklämma
- lasten måste monteras korrekt



3. Tekniska detaljer

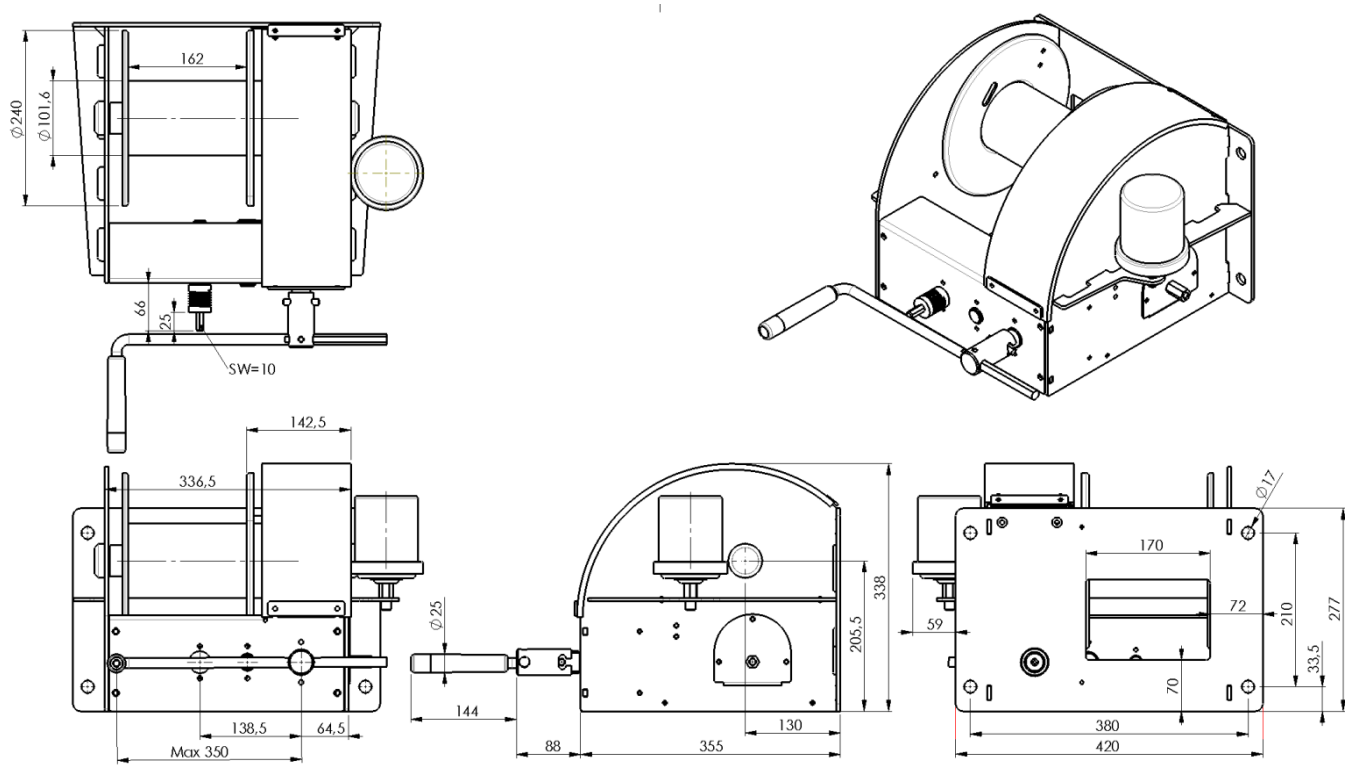
Typbeteckningen är följande:
DW = GEBUWIN borrsnäckväxel vinsch
GR = målad grå färg
D = 1 kabelfack

Diagram 1

Typ		**DW1000 ../D**
Lyftlast första lagret	Kg	1000

Lyftlast sista lagret	Kg	527
Kabeldiameter	mm	8
Min. kabelns brottkraft	kN	30
Maximal kabelförvaring	m	63
Max. kabelskikt		8
Max varvtal för 2:a drivaxeln	Varv/min	ca. 650
Drivmoment för 2:a drivaxeln	Nm	ca. 6
Lyfthastighet	m/min	ca. 0,6
Vevkraft första lagret / första drivaxeln	daN	ca. 11
Överföringsförhållande		1:370
Lyfthöjd per vevvarv. första kabelskiktet	mm	ca. 9
Fettsystem på batterier,125cc EP-fett	V	DC 4,5-5
Egen vikt	Kg	39
Väggfäste, klass 8.8 bultar		4x M12
Tillåten omgivningstemperatur		-10°C / +50°C

Mått



3.1. Funktionsbeskrivning

Vinscharna är trumvinschar med en snäckväxel och en cylindrisk växelsats . Lasten hålls på varje erforderlig höjd av en inbyggd lasttryckbroms. Drivaxlarna och trumman är försedda med glidlager. Huset är av plåtstål och lämpar sig för montering på väggar, master och liknande. Veven är justerbar i längd och avtagbar.

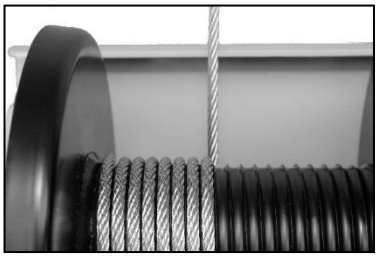
3.2. Monteringsanvisningar

Vinschen måste monteras med bultarna enligt diagram 1.
För att undvika spänningar i vinschhuset, var uppmärksam på följande:

- det måste finnas en slät yta vid monteringsbultens position
- väggen eller annan konstruktion måste ha tillräcklig bärkraft
- nivån på den monterade vinschen måste kontrolleras med vattenpass för att säkerställa god kabelrörelse.

Alla muttrar på monteringsbultarna måste fästas jämnt och säkras.

3.3. Kabelmontering



För val av kabel måste diagram 1 och 2 konsulteras.
Kabeln måste rinna av uppåt bakom trumman.
Kabeln tillåts rinna av bakåt horisontellt underifrån trumman med WW-serien samt med några av modellerna i VL-serien.

<u>Vara försiktig!</u>
Bromsen fungerar inte vid felaktig kabelavdragning.



Kabellängden måste vara tillräckligt lång för att 3 lindningar ska vara kvar på trumman när den är i det lägsta läget.

Kabeln monteras med hjälp av den fasta kabelklämman.

3.4. Före användning



Läs först instruktionerna för fettpumpen. Sätt sedan igång fettpumpen.
Se till att röret som leder till fettborsten är fyllt med fett!
Vi rekommenderar att du använder fettbehållaren på 125cc inom 1 år. Detta kan programmeras på fettpumpen.

Vinschen är försedd med en snäckväxel. För att säkerställa en lång livslängd rekommenderar vi att man kör in snäckväxeln genom att sakta vrida veven upp och ner första gången med ca. 50 % last för hand och ej med borrmaskin.

3.5. Drift

<u>Handoperation</u>
För att lasten ska lyftas, vrid veven medurs.
För att lasten ska sänkas, vrid veven moturs.

<u>Drift av borrmaskin</u>

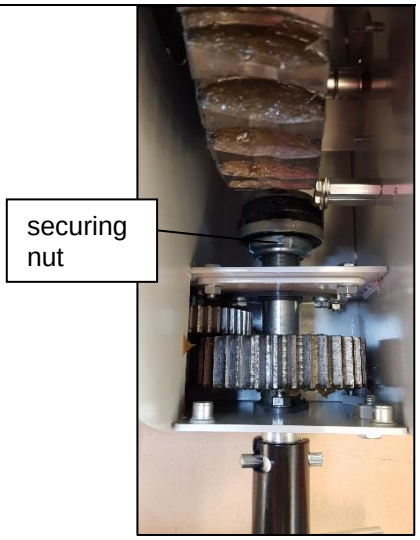


Ta först bort veven från drivaxeln.
Kontrollera hastigheten på borrmaskinen, applicera inte mer hastighet än 650 varv/min. Högre hastigheter skadar snäckväxeln och lagren.
Placera borrmaskinens huvud på den sexkantiga änden av den andra drivaxeln och vinscha lasten upp eller ner. Efter användning, ta borrmaskinen av sexkanten för att förhindra skador på den flexibla kopplingen och det främre lagret.

4. Underhåll

Vinschen måste vara avlastad för inspektions- och underhållsuppgifter.
Inspektions- och underhållsuppgifter måste utföras av utbildad personal, t.ex. via din Gebuwin-återförsäljare.

Inspektions-/underhållsintervall	Uppgifter
Före varje användning	- kontrollera visuellt kabeln och lastkroken - kontrollera bromsfunktionen
Per kvartal	- kontrollera visuellt kabeln och lastkroken för eventuella brott - kontrollera om det finns tillräckligt med fett i patronen
Årligen	- kontrollera kabeln enligt DIN 15020 sid. 2 för slitage; testa och bibehåll den minsta brottkraften. - kontrollera att monteringsbultarna är åtdragna - byt ut fettpatron 125 cc (EP2-fett) och batterier. (Service Pack finns tillgängligt hos Gebuwin) - Ta bort gammalt fett bakom "borstlåset" och kontrollera borstarna mot slitage. Kontrollera lasttrycksbromssystemet. Vid vridning av veven moturs på den första drivaxeln utan belastning på trumman bör man märka ett litet tryck ca. 4 Nm). Om inget tryck märks, demontera skyddskåpan och dra åt låsmuttern på drivaxeln lite. - kontrollera alla vinschdelar för slitage; ersätt vid behov; fett där det behövs - kontrollera typidentitetsetiketten för klarhet



5. Felsökning

Fel/fel	Orsaka	Lösning
Den olastade vinschen roterar kraftigt	- inget fett på växeln - smuts på växeln - vid montering har vinschen dragit snett	- applicera fett - rengör med ett rengöringsmedel och smörj på nytt - jämna ut monteringsytan och montera tillbaka vinschen
Lasten kan inte hållas	- kabeln har lindats felaktigt runt trumman vilket betyder att vevriktningen är felaktig - inte tillräckligt fjädertryck på lasttrycksbromsen - bromsskivorna är antingen slitna eller trasiga	- linda kabeln korrekt runt trumman - dra åt låsmuttern på drivaxeln lite. - kontrollera och/eller byt ut bromsskivorna
Lasttrycksbromsen fungerar inte	- bladfjädern går inte bakom spärrhaken	- sätt tillbaka eller byt ut bladfjädern

6. Service

Kontakta din närmaste Gebuwin-återförsäljare för service och/eller service av delar.

Använd endast originalservicedelar; korrekt funktion kan annars inte garanteras!

7. Miljö



Vid slutet av vinschens livslängd ska de olika vinschdelarna kasseras enligt gällande miljöbestämmelser.

8. Garanti

Gebuwin BV ger 1 års garanti på material- och tillverkningsfel på Gebuwin vinschar. Vid användning av Gebuwin-certifierade kablar förlängs garantin till 2 år.

Garantin täcker inte slitage eller skador till följd av brist på regelbundet eller periodiskt underhåll. Den täcker inte skador på grund av otillräcklig övervakning, felaktiga åtgärder och felaktig användning av utrustningen, i synnerhet vid överbelastning, snedställning, under- eller överspänning eller felaktig anslutning.

Garantin gäller inte för någon demontering, modifiering eller utbyte av mekaniska eller elektriska delar utan vårt tillstånd eller av en obehörig person. Garantin gäller endast tillverkarens delar. Under garantitiden måste säljaren byta ut eller reparera de delar som anses vara defekta efter undersökning av hans/hennes kvalificerade och auktoriserade service. Detta måste göras gratis.

DK

1. Introduktion

Kære kunde,
Tak fordi du har truffet dit valg, du har valgt et professionelt hejseprodukt som er udviklet, produceret og testet med største omhu.
Det er dog vores pligt at gøre dig opmærksom på, at det først og fremmest er vigtigt at læse denne brugsanvisning omhyggeligt og derefter udføre den, før produktet faktisk tages i brug.

Desuden vil vi henvise dig til vores hjemmeside: *www.gebuwin.com,* hvorfra forskelligt tilbehør til dette spil kan købes, f.eks. komplette kabelsæt og specielt drevsmørefedt.
Derudover giver denne hjemmeside downloadoplysninger om følgende:

- serviceoplysninger

2. Sikkerhedsforanstaltninger

Spilene må kun bruges til løft af gods. Det er ikke tilladt at transportere (løfte) personer samt at de befinder sig under en flyttelast.
Dette spil har en statisk sikkerhedsfaktor med minimum 4.
Spilene er ikke egnet til:

- kontinuerlig brug
- brug i et område, hvor der anvendes aggressive og/eller eksplosive stoffer.

Tekniske ændringer og/eller fastgørelse af marginalanordninger til spillet er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

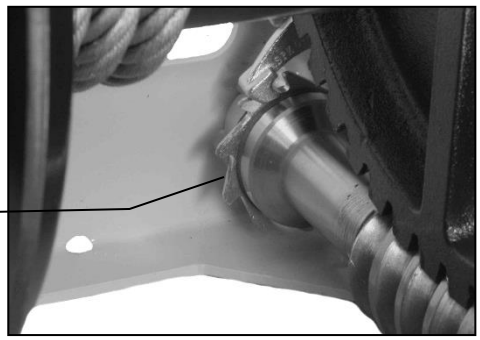
Service, montering, eventuelle reparationer og spilvedligeholdelse er kun tilladt af specialiserede personer, som:

- er blevet udpeget og bemyndiget
- er blevet trænet
- er bekendt med de rigtige regler
- brug altid originale dele til reparationer

2.1. Håndsving

Spillet er udstyret med en lasttrykbremse, som holder lasten i enhver ønsket højde og sikrer, at den gennemgår kontrolleret sænkning.

Belastningstrykbremsen må ikke smøres eller olieres. Dette ødelægger bremsefunktionen!



Den foreskrevne hejsekapacitet beregnet på det første kabellag, angivet på typeidentifikationsmærkaten, må ikke overskrides.

Spillet kan betjenes i hånden med en aftagelig håndsving på den første drivaksel. Eller den kan betjenes af en boremaskine på den anden drivaksel. **I dette tilfælde skal krumtappen tages af den første drivaksel** .

Spillet skal som minimum monteres med de nødvendige monteringsmaterialer fra diagram 1.
Rør aldrig ved bevægelige dele under brug!

Udfør altid følgende kontrol før brug:

- bremse funktion
- kvaliteten af kablet og hejsedelene
- bærerkonstruktion bolt montering af spillet

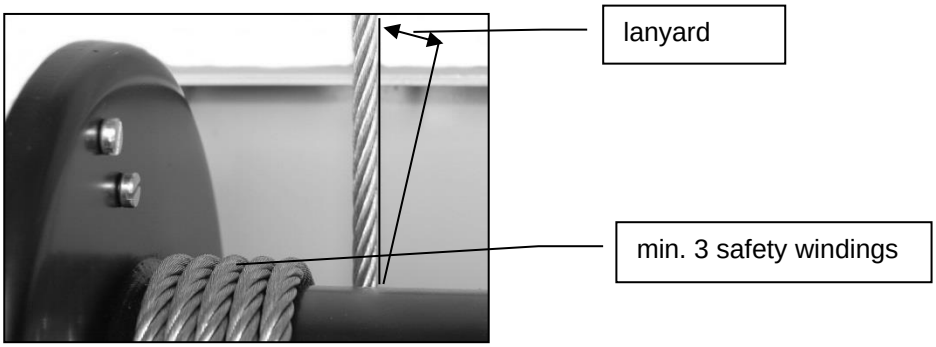
Spillet skal testes af en fagmand mindst en gang om året.

2.2. Indlæs

Vær opmærksom på følgende med hensyn til belastningen:
- Lad aldrig lasten være uden opsyn eller usikret, mens den er hævet
- lad ikke lasten svaje
- lad aldrig byrden falde brat fra kablet
- sørg for, at hejsehøjden forbliver i frit udsyn

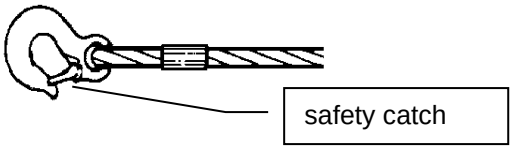
2.3. Kabel og hejsemateriale(r)

Vær opmærksom på følgende med hensyn til kabel og hejsemateriale:
- brug kun DIN 15020-certificerede kabler med den mindst nødvendige brudkraft fra diagram 1.
- kabler og lastkrog skal jævnligt kontrolleres og vedligeholdes i henhold til DIN 15020
- den sideværts løftestangsvinkel, snoren, må ikke overstige 3 grader



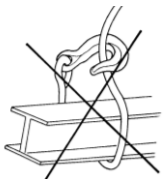

- ***der skal være minimum 3 sikkerhedsviklinger på tromlens første lag ved belastning***
- toppen af det sidste kabellag skal have 1 1/2 x afstanden mellem kabeldiameteren mellem yderkanten af tromleflangen


- kablet skal være forspændt, når det vikles rundt om tromlen
- ***række aldrig ind i kabelsamlingen***
- tag kun fat i kablet, når du bærer sikkerhedshandsker
- overholde den korrekte kabelkapacitet
- læssekroge skal være forsynet med sikkerhedslåse



- i henhold til forskrifterne skal læssekroge monteres på kablet med et fingerbøl og en talurit-klemme
- lasten skal monteres korrekt





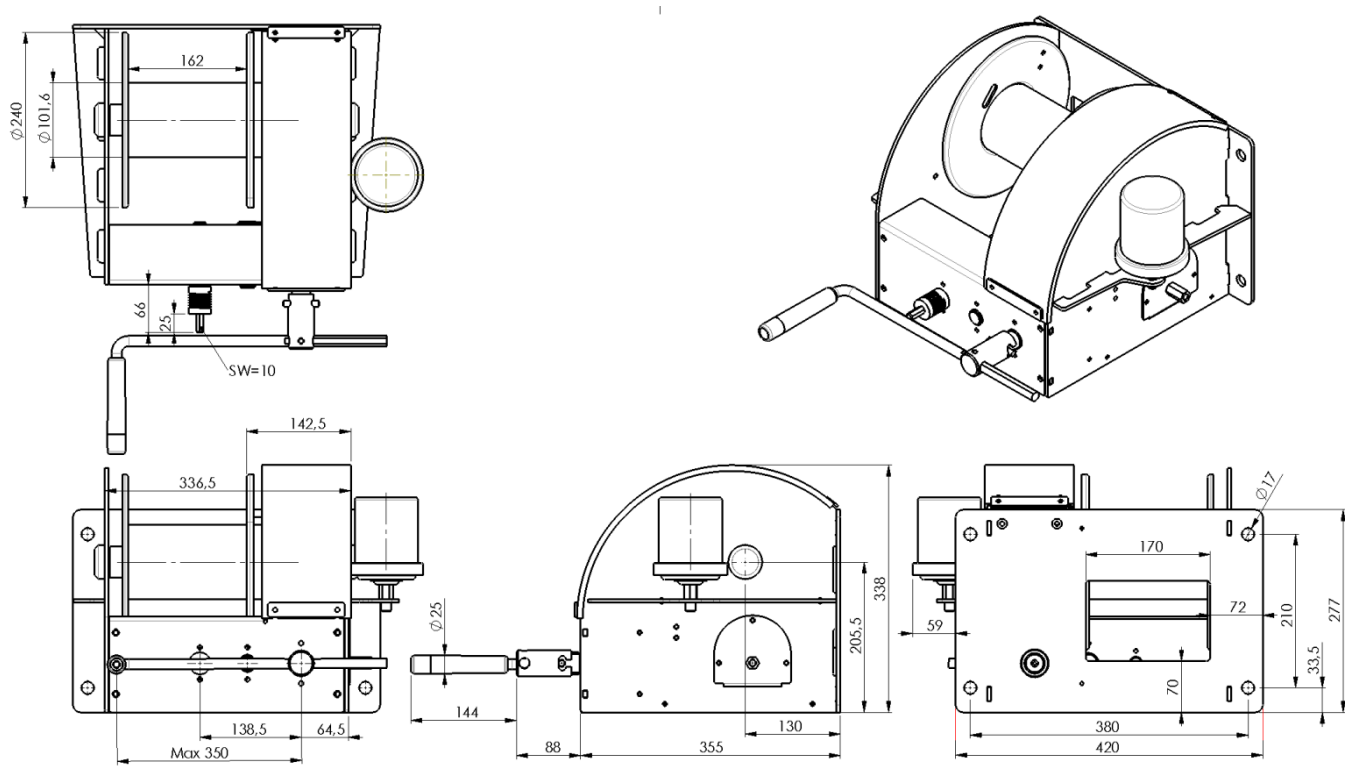
3. Tekniske detaljer

Typebetegnelsen er som følger:
DW = GEBUWIN boresnekke gear spil
GR = malet grå farve
D = 1 kabelrum

Diagram 1

Type		DW1000 ../D
Løftelast første lag	Kg	1000
Løftelast sidste lag	Kg	527
Kabel diameter	mm	8
Min. kabelbrudskraft	kN	30
Maksimal kabelopbevaring	m	63
Maks. kabellag		8
Maksimalt omdrejningstal for 2. drivaksel	Omdr./min	ca. 650
Drivmoment for 2. drivaksel	Nm	ca. 6
Hejsehastighed	m/min	ca. 0,6
Krumtvingskraft første lag / første drivaksel	daN	ca. 11
Transmissionsforhold		1:370
Løftehøjde pr. krumtap omdr. første kabellag	mm	ca. 9
Fedtsystem på batterier,125cc EP-fedt	V	DC 4,5-5
Egen vægt	Kg	39
Vægbefæstelse, klasse 8.8 bolte		4x M12
Tilladt miljøtemperatur		-10°C / +50°C

Dimensioner



3.1. Funktionsbeskrivelse

Spilene er tromlespil med snekkegear og cylindrisk tandhjulssæt . Lasten holdes i hver påkrævet højde af en indbygget lasttrykbremse. Drivakslerne og tromlen er udstyret med glidelejer. Huset er udført i pladestål og er velegnet til montering på vægge, master og lignende. Krumtappen er justerbar i længden og aftagelig.

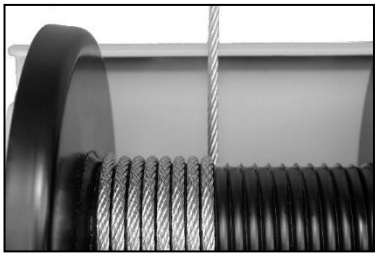
3.2. Monteringsvejledning

Spillet skal monteres med boltene som angivet i diagram 1.
Vær opmærksom på følgende for at undgå spændinger i spilhuset:

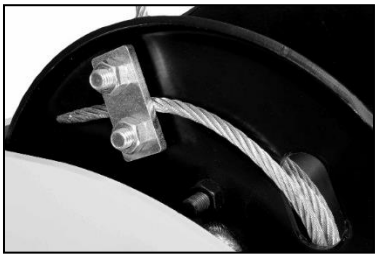
- der skal være en glat overflade ved monteringsboltens position
- væggen eller anden konstruktion skal have tilstrækkelig bærekraft
- niveauet af det monterede spil skal kontrolleres med vaterpas for at sikre god kabelbevægelse.

Alle monteringsboltenes møtrikker skal være jævnt fastgjort og sikret.

3.3. Kabel montering



For valg af kabel skal diagram 1 og 2 konsulteres.
Kablet skal løbe opad bagved tromlen.
Kablet får lov at løbe baglæns vandret fra under tromlen med WW-serien samt med nogle af modellerne i VL-serien.



Vær forsigtig!
Bremsen virker ikke ved forkert kabelafløb.

Kabellængden skal være af tilstrækkelig længde til at tillade 3 viklinger at forblive på tromlen, når den er i den laveste position.

Kablet monteres ved hjælp af den faste kabelklemme.

3.4. Før brug



Læs først vejledningen til fedtpumpen. Sæt derefter fedtpumpen i arbejde.
Sørg for at se, at røret, der fører til fedtbørsten, er fyldt med fedt!
Vi råder dig til at bruge fedtbeholderen på 125cc inden for 1 år. Dette kan programmeres på fedtpumpen.

Spillet er monteret med snekkehjulsgear. For at sikre en lang levetid anbefaler vi at køre snekkegearet ind ved at dreje håndsvinget langsomt op og ned første gang med ca. 50 % belastning i hånden og ikke med en boremaskine.

3.5. Drift



Håndbetjening
Drej håndsvinget med uret for at løfte lasten.
Drej håndsvinget mod uret for at sænke lasten.

Drift af boremaskine

Fjern først krumtappen fra drivakslen.
Tjek hastigheden på boremaskinen, påfør ikke mere hastighed end 650 omdr./min. Højere hastigheder er skadelige for snekkegear og lejer.
Sæt boremaskinens hoved på den sekskantede ende af den anden drivaksel og spil lasten op eller ned. Efter brug tages boremaskinen af sekskantet for at forhindre beskadigelse af den fleksible kobling og det forreste leje.

4. Vedligeholdelse

Spillet skal aflæsses til inspektions- og vedligeholdelsesopgaver.
Inspektions- og vedligeholdelsesopgaver skal udføres af faglært personale, fx via din Gebuwin-forhandler.

Eftersyn/vedligeholdelsesinterval	Opgaver
Før hver brug	- tjek visuelt kablet og læssekrogen - kontrollere bremsefunktionen
Per kvartal	- tjek visuelt kablet og læssekrogen for eventuelle brud - kontrollere, om der er tilstrækkeligt fedt i patronen
Årligt	- tjek kablet i henhold til DIN 15020 pg. 2 til slitage; også teste og opretholde den minimale brudkraft. - kontroller fastgørelsen af monteringsboltene - udskift fedtpatron 125 cc (EP2 fedt) og batterier. (servicepakke er tilgængelig hos Gebuwin) - Fjern gammelt fedt bag "børstelåsen" og kontroller børster mod slid Kontroller belastningstrykbremsesystemet. Når man drejer krumtappen mod uret på den første drivaksel uden belastning på tromlen, bør man bemærke et lille tryk ca. 4 Nm). Hvis der ikke mærkes noget tryk, afmonter beskyttelsesdækslet og spænd sikringsmøtrikken på drivakslen lidt. - kontroller alle spildelene for slitage; udskift om nødvendigt; fedt hvor det er nødvendigt - tjek typeidentitetsmærkaten for klarhed



5. Fejlfinding

Fejl/fejl	Årsag	Løsning
Det ubelastede spil roterer kraftigt	- intet fedt på gearingen - snavs på gearingen - under montering har spillet trukket skævt	- påføre fedt - rengør med et rengøringsmiddel og efterfedt - niveller monteringsfladen og genmonter spillet
Lasten kan ikke holdes	- kablet er viklet forkert rundt om tromlen, hvilket betyder, at håndsvingets drejeretning er forkert - ikke nok fjedertryk på belastningstrykbremsen - bremseskiverne er enten slidte eller defekte	- vikle kablet korrekt rundt om tromlen - spænd sikringsmøtrikken på drivakslen lidt. - kontrollere og/eller udskifte bremseskiverne
Belastningstrykbremsen fungerer ikke	- klingefjederen hænger ikke bag skralden	- geninstaller eller udskift bladfjederen

6. Service

Kontakt din nærmeste Gebuwin-forhandler for servicering og/eller servicering af dele.

Brug kun originale servicedele; korrekt funktion kan ellers ikke garanteres!

7. Miljø



Ved afslutningen af spillets levetid skal de forskellige spildele bortskaffes i henhold til gældende miljøbestemmelser.

8. Garanti

Gebuwin BV giver 1 års garanti på materiale- og fabrikationsfejl på Gebuwin spil. Ved brug af Gebuwin certificerede kabler forlænges garantien til 2 år.

Garantien dækker ikke slitage eller skader som følge af manglende regelmæssig eller periodisk vedligeholdelse. Den dækker ikke skader som følge af utilstrækkelig overvågning, forkerte handlinger og forkert brug af udstyret, især i tilfælde af overbelastning, skrå, under- eller overspænding eller forkert tilslutning.

Garantien gælder ikke for nogen adskillelse, ændring eller udskiftning af mekaniske eller elektriske dele uden vores tilladelse eller af en uautoriseret person. Garantien gælder kun for producentens dele. I løbet af garantiperioden skal sælgeren udskifte eller reparere de dele, der er anerkendt som defekte efter undersøgelse af hans/hendes kvalificerede og autoriserede service. Dette skal gøres gratis.

FI

1. Johdanto

Hyvä asiakas,
Kiitos valinnastasi, olet valinnut ammattimaisen nostotuotteen, joka on kehitetty, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti.
Velvollisuutemme on kuitenkin kiinnittää huomionne siihen, että ensinnäkin on tärkeää lukea nämä käyttöohjeet huolellisesti ja sitten suorittaa ne ennen tuotteen varsinaista käyttöönottoa.

Lisäksi haluamme viitata verkkosivuillemme: *www.gebuwin.com* , josta voi ostaa erilaisia lisävarusteita tähän vinssiin, esim. täydellisiä kaapelisarjoja ja erikoisvoiman voitelurasvaa.
Lisäksi tällä sivustolla on lataustietoja seuraavista:

- palvelutiedot

2. Turvaohjeet

Vinssejä saa käyttää vain tavaroiden nostamiseen. Henkilöiden kuljettaminen (nostaminen) ja heidän asettuminen liikkuvan kuorman alle ei ole sallittua.
Tämän vinssin staattinen turvallisuuskerroin on vähintään 4.
Vinssit eivät sovellu:

- jatkuvassa käytössä
- käyttää alueella, jossa käytetään aggressiivisia ja/tai räjähtäviä aineita.

Tekniset muutokset ja/tai reunalaitteiden kiinnittäminen vinttuihin on sallittu vain valmistajan kirjallisella luvalla.

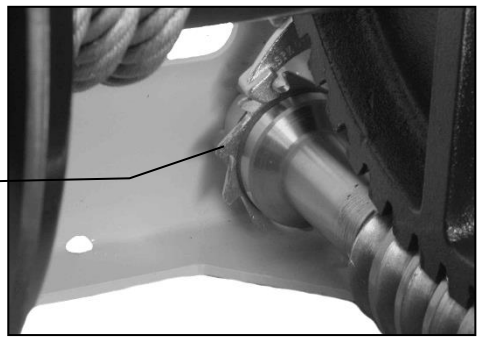
Huollon, asennuksen, mahdolliset korjaukset ja vinssin huollon saavat suorittaa vain erikoistuneet henkilöt, jotka:

- on nimitetty ja valtuutettu
- on koulutettu
- tuntevat oikeat määräykset
- käytä aina alkuperäisiä osia korjauksiin

2.1. Vinssi

Vinssi on varustettu kuorman painejarrulla, joka pitää kuorman halutulla korkeudella ja varmistaa sen ohjatun laskemisen.

Kuormapainejarrua ei saa rasvata tai öljytä. Tämä tuhoaa jarrutoiminnon!



Tyyppitarrassa ilmoitettua ensimmäiselle kaapelikerrokselle laskettua määrättyä nostokykyä ei saa ylittää.

Vinssiä voidaan käyttää käsin irrotettavalla kammen ensimmäisellä käyttöakselilla. Tai sitä voidaan käyttää toisessa käyttöakselissa olevalla porakoneella. **Tässä tapauksessa kampi on irrotettava ensimmäiseltä käyttöakselilta** .

Vinssi on asennettava vähintään taulukon 1 vaadituilla asennusmateriaaleilla.
Älä koskaan koske liikkuviin osiin käytön aikana!

Suorita aina seuraava tarkistus ennen käyttöä:

- jarrutoiminto
- kaapelin ja nostoosien laatu
- kannatinrakenne vinssin pulttiliitos

Vinssi on testattava ammattilaisen toimesta vähintään kerran vuodessa.

2.2. Ladata

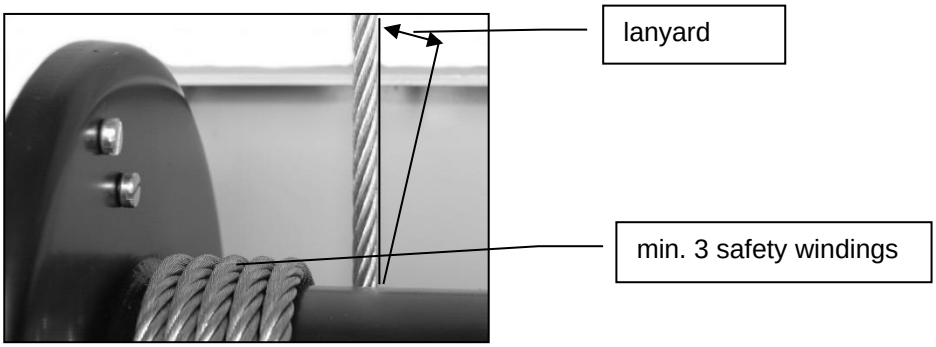
Kiinnitä huomiota seuraavaan kuorman suhteen:

- Älä koskaan jätä kuormaa ilman valvontaa tai varmistamatta sen ollessa ylhäällä
- älä anna kuorman heilua
- Älä koskaan anna kuorman pudota äkillisesti kaapelista
- varmista, että nostokorkeus jää selvästi näkyville

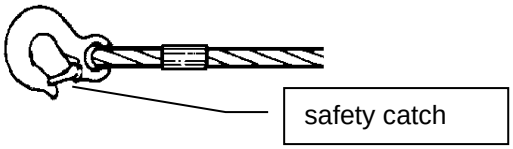
2.3. Kaapeli ja nostomateriaali(t)

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin koskien kaapelia ja nostomateriaaleja:

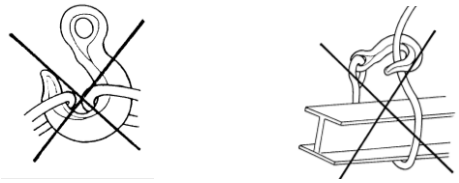
- käytä vain DIN 15020 -hyväksyttyjä kaapeleita, joiden katkaisuvoima on taulukon 1 mukainen.
- kaapelit ja kuormakoukku on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti DIN 15020:n mukaisesti
- sivusuuntainen vipukulma, kaulanauha, ei saa ylittää 3 astetta



- ***rummun ensimmäisessä kerroksessa on oltava vähintään 3 turvakäämiä kuormitettuna***
- viimeisen kaapelikerroksen yläosassa on oltava 1 1/2 x kaapelin halkaisijan välys rummun laipan ulkoreunan välillä
- kaapelin on oltava esijännitetty, kun se kääritään rummun ympärille
- ***älä koskaan tartu kaapelikokoonpanoon***
- tartu kaapelista vain, kun käytät suojakäsineitä
- noudata oikeaa kaapelikapasiteettia
- lastauskoukut on varustettava turvalukoilla



- määräysten mukaan lastauskoukut on asennettava kaapeliin sormustimella ja talurit-puristimella
- kuorma on asennettava oikein



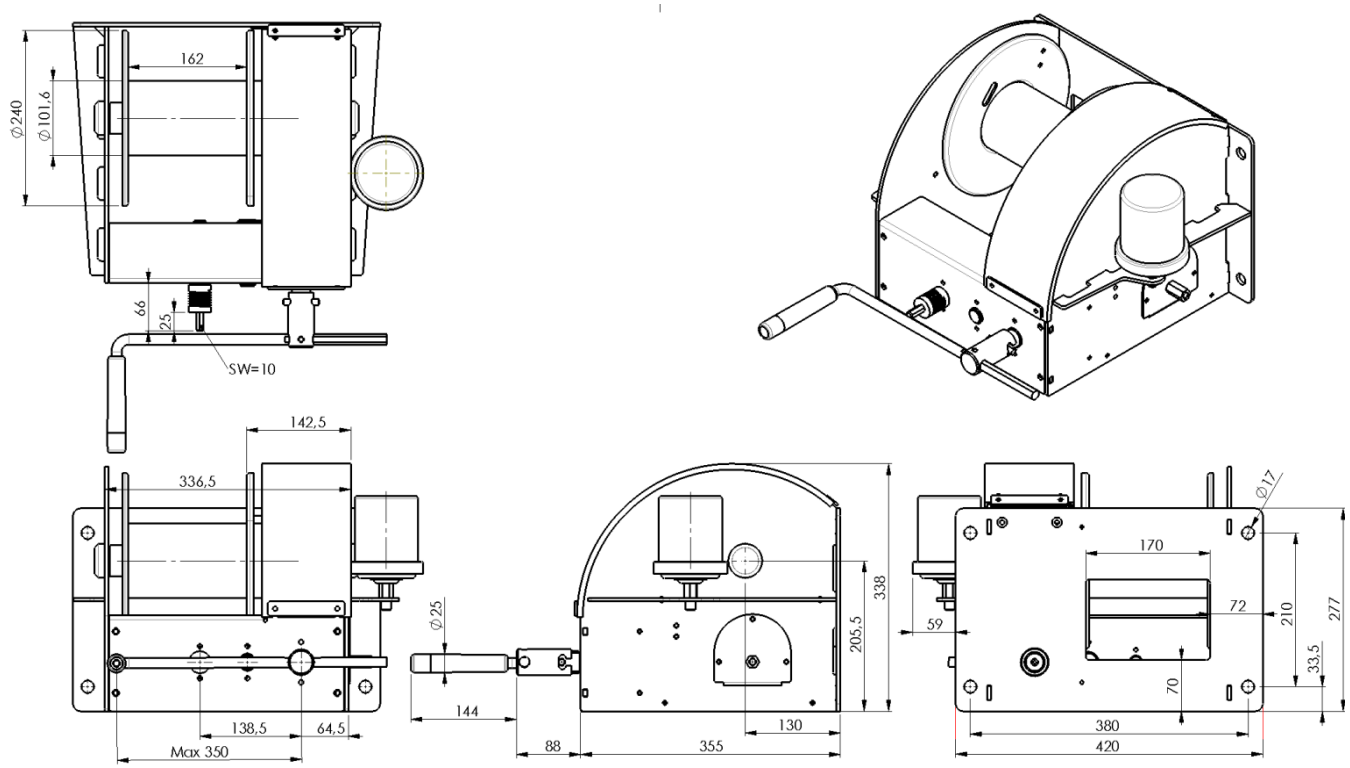
3. Tekniset tiedot

Tyyppimerkintä on seuraava:
DW = GEBUWIN-poran kierukkavaihteinen vinssi
GR = maalattu harmaa
D = 1 kaapelilokero

Kaavio 1

Tyyppi		DW1000 ../D
Nostokuorman ensimmäinen kerros	Kg	1000
Nostokuorman viimeinen kerros	Kg	527
Kaapelin halkaisija	mm	8
Min. kaapelin katkaisuvoima	kN	30
Suurin kaapelin säilytystila	m	63
Max. kaapelikerrokset		8
2. vetoakselin maksimikierrokset	Kierr./min	noin 650
Käyttövääntömomentti 2. vetoakselille	Nm	noin 6
Nostonopeus	m/min	noin 0,6
Kampivoima ensimmäinen kerros / ensimmäinen vetoakseli	daN	noin 11
Siirtosuhde		1:370
Nostokorkeus kammen kierrosta kohti. ensimmäinen kaapelikerros	mm	noin 9
Akkujen rasvajärjestelmä, 125cc EP-rasva	V	DC 4,5-5
Oma paino	Kg	39
Seinäkiinnitys, luokka 8.8 pultit		4x M12
Sallittu ympäristön lämpötila		-10°C / +50°C

Mitat



3.1. Toiminnan kuvaus

Vinssit ovat rumpuvinssejä, joissa on kierukkavaihteisto ja hammaspyöräsarja . Kuorma pysyy kullakin vaaditulla korkeudella sisäänrakennetun kuormapainejarrun avulla. Vetoakselit ja rumpu on varustettu liukulaakereilla. Kotelo on valmistettu teräslevystä ja soveltuu asennettavaksi seiniin, mastoihin ja vastaaviin. Kampi on pituudeltaan säädettävä ja irrotettava.

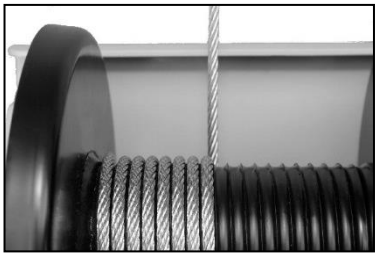
3.2. Asennusohjeet

Vinssi on asennettava pulteilla kaavion 1 mukaisesti.
Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin, jotta vinssin koteloon ei muodostu jännitystä:

- kiinnityspultin asennossa tulee olla sileä pinta
- seinällä tai muulla rakenteella on oltava riittävä kantavuus
- asennetun vinssin taso on tarkistettava vesivaa'alla, jotta varmistetaan hyvä vaijerin liike.

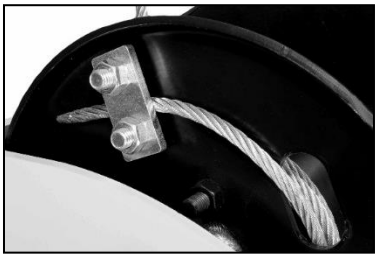
Kaikki kiinnityspulttien mutterit on kiristettävä ja kiinnitettävä tasaisesti.

3.3. Kaapelin asennus



Kaapelin valinnassa on katsottava kaavioita 1 ja 2.
Kaapelin tulee valua ylöspäin rummun takaa.
Kaapeli saa valua taaksepäin vaakasuunnassa rummun alta WW-sarjassa sekä joissakin VL-sarjan malleissa.

Olla varovainen!
Jarru ei toimi, jos vaijeri vuotaa väärin.



Kaapelin pituuden tulee olla riittävän pitkä, jotta 3 käämiä voi jäädä rummulle alimmassa asennossa.

Kaapeli kiinnitetään kiinteällä kaapelipuristimella.

3.4. Ennen käyttöä



Lue ensin rasvapumpun ohjeet. Laita sitten rasvapumppu toimimaan.
Varmista, että rasvaharjaan johtava putki on täytetty rasvalla!
Suosittelemme, että käytät 125 cc:n rasvasäiliön loppuun vuoden sisällä. Tämä voidaan ohjelmoida rasvapumpulle.

Vinssi on varustettu kierukkapyörävaihteistolla. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kierukkavaihteiston käynnistämistä kiertämällä kampea hitaasti ylös ja alas ensimmäistä kertaa n. 50 % kuormitus käsin, ei porakoneella.

3.5. Toiminnassa

tube

Käsikäyttö
Nostaaksesi kuorman, käännä kampea myötäpäivään.
Kuorman laskemiseksi käännä kampea vastapäivään.

Porakoneen toiminta



Irrota ensin kampi vetoakselista.
Tarkista porakoneen nopeus, älä käytä yli 650 kierrosta/min. Suuremmat nopeudet vahingoittavat kierukkavaihteistoa ja laakereita.
Aseta porakoneen pää toisen käyttöakselin kuusikulmaiseen päähän ja vinssaa kuorma ylös tai alas. Ota käytön jälkeen kuusikulmaisen porakone, jotta joustava kytkin ja etulaakeri eivät vaurioidu.

4. Huolto

Vinssi on purettava tarkastus- ja huoltotöitä varten.
Tarkastus- ja huoltotyöt on suoritettava ammattitaitoisen henkilöstön, esim. Gebuwin-jälleenmyyjän kautta.

Tarkastus/huoltoväli	Tehtävät
Ennen jokaista käyttöä	- tarkista silmämääräisesti kaapeli ja latauskoukku - tarkista jarrujen toiminta
per vuosineljännes	- tarkista silmämääräisesti kaapeli ja latauskoukku murtumien varalta - tarkista, onko patruunassa riittävästi rasvaa
Vuosittain	- tarkista kaapeli DIN 15020 pg mukaisesti. 2 kulumista varten; myös testaa ja säilytä pienin murtovoima. - tarkista kiinnityspulttien kireys - vaihda rasvapatruuna 125 cc (EP2 rasva) fi paristot. (huoltopaketti on saatavilla Gebuwinista) - Poista vanha rasva "harjan salvan" takaa ja tarkista harjojen kuluminen. Tarkista kuormituspainejarrujärjestelmä. Kun kampea käännetään vastapäivään ensimmäisessä käyttöakselissa ilman rummun kuormitusta, tulee havaita pieni paine n. 4 Nm). Jos painetta ei havaita, irrota suojakansi ja kiristä vetoakselin kiinnitysmutteria hieman. - tarkista kaikki vinssin osat kulumisen varalta; vaihda tarvittaessa; rasvaa tarvittaessa - tarkista tyyppitunnistetarra selvyyden vuoksi



5. Vianetsintä

Vika/häiriö	Aiheuttaa	Ratkaisu
Kuormittamaton vinssi pyörii voimakkaasti	- vaihteistossa ei ole rasvaa - likaa vaihteistossa - asennuksen aikana vinssi on vedetty vinoon	- levitä rasvaa - puhdista pesuaineella ja rasvaa uudelleen - tasoita asennuspinta ja asenna vinssi uudelleen
Kuormaa ei voida pitää	- kaapeli on kierretty väärin rummun ympärille, mikä tarkoittaa, että kammen kiertosuunta on väärä - ei tarpeeksi jousipainetta kuormapainejarrussa - jarrulevyt ovat joko kuluneet tai vialliset	- kierrä kaapeli oikein rummun ympärille - kiristä vetoakselin kiinnitysmutteria hieman. - tarkista ja/tai vaihda jarrulevyt
Kuorman painejarru ei toimi	- terän jousi ei ole saranoitu räikkäpalan takana	- asenna tai vaihda terän jousi

6. Palvelu

Ota yhteyttä lähimpään Gebuwin-jälleenmyyjään huoltoa ja/tai osien huoltoa varten.

Käytä vain alkuperäisiä huoltoosia; moitteetonta toimintaa ei muuten voida taata!

7. Ympäristö



Vinssin käyttöiän päätyttyä vinssin eri osat on hävitettävä voimassa olevien ympäristömääräysten mukaisesti.

8. Takuu

Gebuwin BV myöntää 1 vuoden takuun Gebuwin-vinssien materiaali- ja valmistusvirheille. Käytettäessä Gebuwin-sertifioituja kaapeleita takuu pidennetään 2 vuoteen.

Takuu ei kata kulumista tai vaurioita, jotka johtuvat säännöllisen tai määräaikaisen huollon puutteesta. Se ei kata vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta valvonnasta, virheellisistä toimista ja laitteen virheellisestä käytöstä, etenkään ylikuormitus-, vino-, ali- tai ylijännitteestä tai virheellisestä kytkennästä.

Takuu ei koske mekaanisten tai sähköisten osien purkamista, muuttamista tai vaihtoa ilman lupaamme tai valtuuttamattoman henkilön toimesta. Takuu koskee vain valmistajan osia. Takuun aikana myyjän tulee vaihtaa tai korjata viallisiksi todetut osat valtuutetun ja valtuutetun huoltoliikkeen tarkastuksen jälkeen. Tämä on tehtävä ilmaiseksi.

IT

1. Introduzione

Gentile cliente,
Grazie per aver scelto un prodotto di sollevamento professionale, sviluppato, prodotto e testato con la massima cura.
Tuttavia, è nostro dovere richiamare la vostra attenzione sul fatto che è essenziale innanzitutto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e poi eseguirle prima di mettere effettivamente in uso il prodotto.

Inoltre desideriamo rimandarvi al nostro sito web: *www.gebuwin.com* , dove è possibile acquistare vari accessori per questo argano, come ad esempio set di cavi completi e grasso lubrificante speciale per trasmissioni.
Inoltre, questo sito web fornisce informazioni per il download di quanto segue:

- informazioni di servizio

2. Precauzioni di sicurezza

Gli argani devono essere utilizzati esclusivamente per il sollevamento di merci. Non è consentito il trasporto (sollevamento) di persone né la loro permanenza sotto un carico in movimento.
Questo argano ha un fattore di sicurezza statico minimo pari a 4.
Gli argani non sono adatti per:

- uso continuo
- utilizzo in un'area in cui vengono utilizzate sostanze aggressive e/o esplosive.

Modifiche tecniche e/o l'applicazione di dispositivi marginali ai verricelli sono consentite solo previo consenso scritto del produttore.

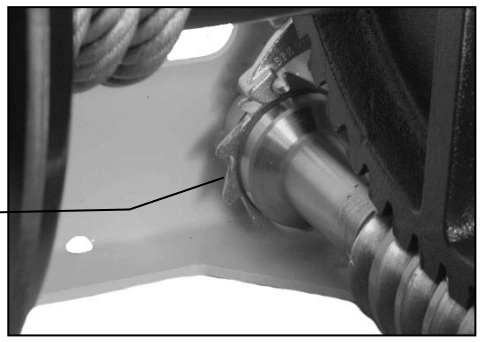
La manutenzione, il montaggio, le eventuali riparazioni e la manutenzione dell'argano sono consentite solo a personale specializzato che:

- sono stati nominati e autorizzati
- sono stati addestrati
- hanno familiarità con le normative corrette
- utilizzare sempre pezzi di ricambio originali per le riparazioni

2.1. Argano

L'argano è dotato di un freno a pressione di carico che mantiene il carico a qualsiasi altezza richiesta e ne garantisce l'abbassamento controllato.

Il freno a pressione di carico non deve essere ingrassato o oliato. Ciò distrugge la funzione del freno!



La capacità di sollevamento prevista, calcolata sul primo strato di cavi e indicata sull'etichetta identificativa del tipo, non deve essere superata.

Il verricello può essere azionato a mano con una manovella staccabile sul primo albero motore. Oppure può essere azionato da una macchina perforatrice sul secondo albero motore. **In questo caso la manovella deve essere rimossa dal primo albero motore** .

Il verricello deve essere montato almeno con i materiali di montaggio richiesti dalla tabella 1.
Non toccare mai le parti mobili durante l'uso!

Eseguire sempre il seguente controllo prima dell'uso:

- funzione freno
- qualità del cavo e delle parti di sollevamento
- bullone di montaggio della costruzione del supporto del verricello

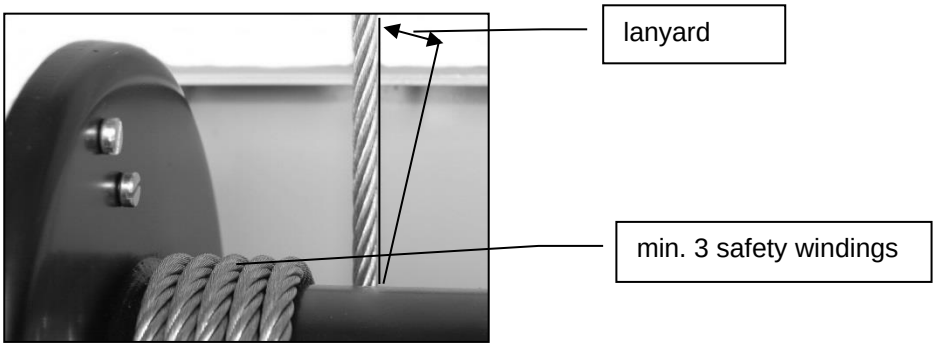
Il verricello deve essere sottoposto a verifica da parte di un professionista almeno una volta all'anno.

2.2. Caricare

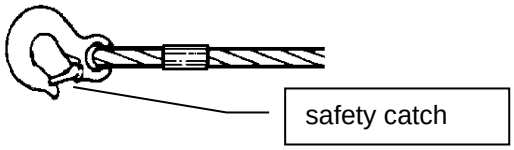
Per quanto riguarda il carico, prestare attenzione a quanto segue:
- non lasciare mai il carico incustodito o non fissato mentre è sollevato
- non lasciare che il carico oscilli
- non lasciare mai che il carico cada bruscamente dal cavo
- assicurarsi che l'altezza di sollevamento rimanga ben visibile

2.3. Cavi e materiale di sollevamento

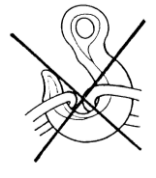
Prestare attenzione a quanto segue per quanto riguarda i cavi e il/i materiale/i di sollevamento:
- utilizzare solo cavi certificati DIN 15020 con la forza di rottura minima richiesta dalla tabella 1.
- i cavi e il gancio di carico devono essere regolarmente controllati e sottoposti a manutenzione secondo DIN 15020
- l'angolo di leva laterale, il cordino, non deve superare i 3 gradi

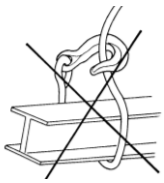


- ***devono essere presenti almeno 3 avvolgimenti di sicurezza sul primo strato del tamburo quando caricato***
- la parte superiore dell'ultimo strato di cavi deve avere una distanza di 1 1/2 volte il diametro del cavo tra il bordo esterno della flangia del tamburo
- il cavo deve essere pre-sollecitato quando viene avvolto attorno al tamburo
- ***non mettere mai le mani nel gruppo cavi***
- afferrare il cavo solo indossando guanti di sicurezza
- rispettare la corretta capacità del cavo
- i ganci di carico devono essere dotati di dispositivi di sicurezza



- secondo la normativa i ganci di carico devono essere montati sul cavo con una redancia e un morsetto talurit
- il carico deve essere montato correttamente





3. Dettagli tecnici

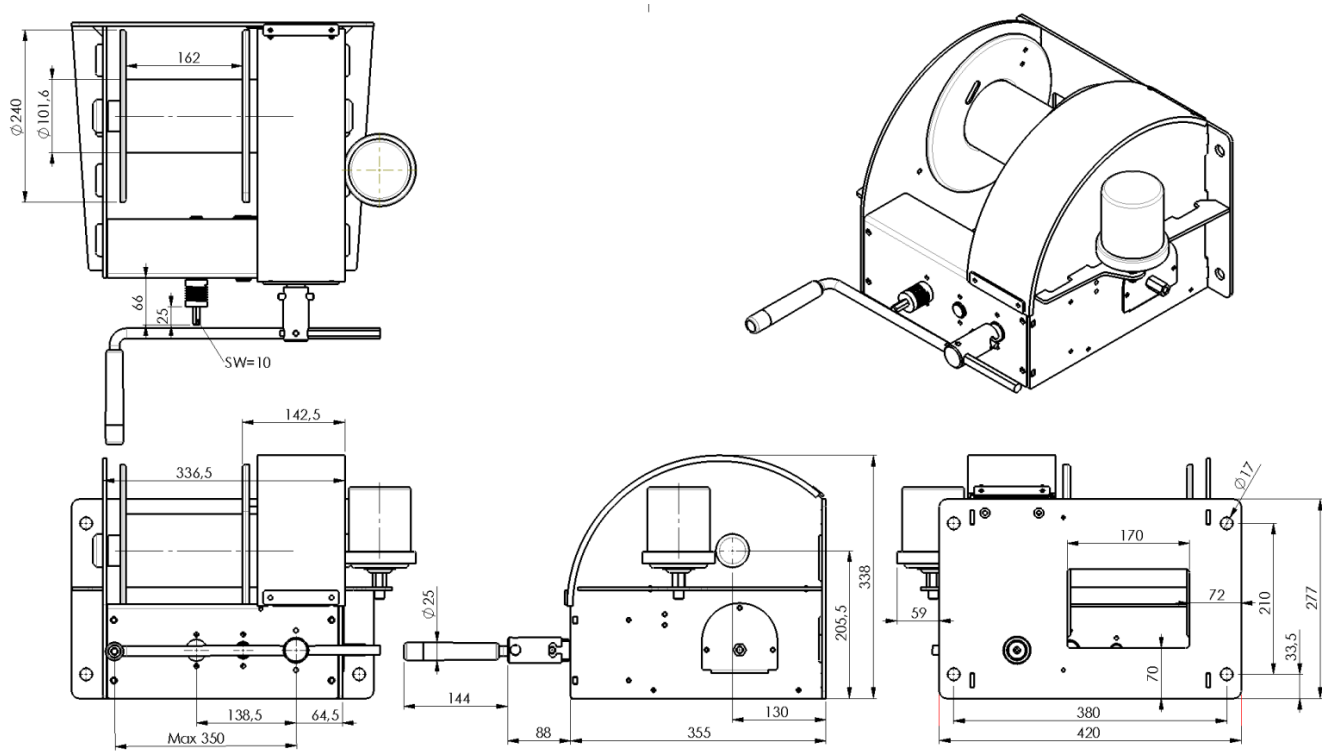
La designazione del tipo è la seguente:

DW = argano a vite senza fine GEBUWIN
GR = verniciato grigio
D = 1 vano cavi

Grafico 1

Tipo		**DW1000 ../D**
Sollevamento del carico primo strato	Kg	1000
Sollevamento carico ultimo strato	Kg	527
Diametro del cavo	mm	8
Forza di rottura minima del cavo	chilogrammi	30
Massima capacità di archiviazione dei cavi	M	63
Cavo massimo strati		8
Numero massimo di giri del 2° albero motore	giri /min	circa 650
Coppia motrice per il 2° albero motore	nanometro	circa 6
Velocità di sollevamento	metri al minuto	circa 0,6
Forza di manovella primo strato / primo albero motore	daN	circa 11
Rapporto di trasmissione		1:370
Altezza di sollevamento per giro di manovella primo strato di cavi	mm	circa 9
Sistema di ingrassaggio su batterie, grasso EP 125cc	E	Corrente continua 4,5-5
Possedere peso	Kg	39
Fissaggio a parete, bulloni classe 8.8		4x M12
Temperatura ambiente consentita		Temperatura di esercizio -10°C / +50°C

Dimensioni



3.1. Descrizione della funzione

Gli argani sono argani a tamburo con un ingranaggio a vite senza fine e un set di ingranaggi cilindrici . Il carico viene mantenuto a ciascuna altezza richiesta da un freno di pressione del carico incorporato. Gli alberi di trasmissione e il tamburo sono dotati di cuscinetti di scorrimento. L'alloggiamento è realizzato in lamiera di acciaio ed è adatto per il montaggio su pareti, alberi e simili. La manovella è regolabile in lunghezza e rimovibile.

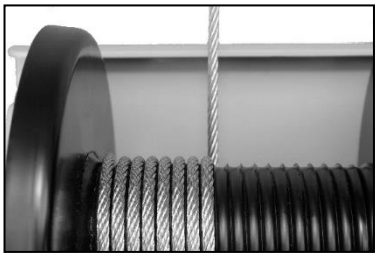
3.2. Istruzioni di montaggio

Il verricello deve essere montato con i bulloni come indicato nella tabella 1.
Per evitare l'accumulo di tensione nell'alloggiamento del verricello, prestare attenzione a quanto segue:

- deve esserci una superficie liscia nella posizione del bullone di montaggio
- il muro o altra costruzione deve avere una capacità di carico sufficiente
- il livello dell'argano montato deve essere controllato con una livella a bolla d'aria per garantire il corretto movimento del cavo.

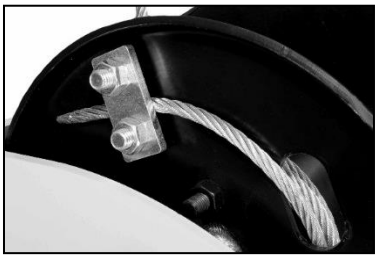
Tutti i dadi dei bulloni di montaggio devono essere serrati e fissati in modo uniforme.

3.3. Montaggio del cavo



Per la scelta del cavo è necessario consultare le tabelle 1 e 2.
Il cavo deve scorrere verso l'alto da dietro il tamburo.
Nella serie WW e in alcuni modelli della serie VL, il cavo può scorrere orizzontalmente all'indietro da sotto il tamburo.

Stai attento!
In caso di scorretto scorrimento del cavo, il freno non funziona.



La lunghezza del cavo deve essere sufficiente a consentire la formazione di 3 avvolgimenti sul tamburo quando è nella posizione più bassa.

Il montaggio del cavo avviene tramite il morsetto fisso.

3.4. Prima dell'uso



Per prima cosa leggi le istruzioni della pompa per grasso. Poi metti in funzione la pompa per grasso.
Assicuratevi che il tubo che porta alla spazzola per grasso sia pieno di grasso!
Ti consigliamo di utilizzare il contenitore del grasso da 125 cc entro 1 anno.
Questo può essere programmato sulla pompa del grasso.

L'argano è dotato di un ingranaggio a ruota elicoidale. Per garantire una lunga durata, consigliamo di rodare l'ingranaggio a ruota elicoidale ruotando lentamente la manovella su e giù per la prima volta con circa il 50% di carico a mano e non con un trapano.

3.5. Funzionamento

Funzionamento manuale
Per sollevare il carico, girare la manovella in senso orario.
Per abbassare il carico, girare la manovella in senso antiorario.

Funzionamento della macchina perforatrice

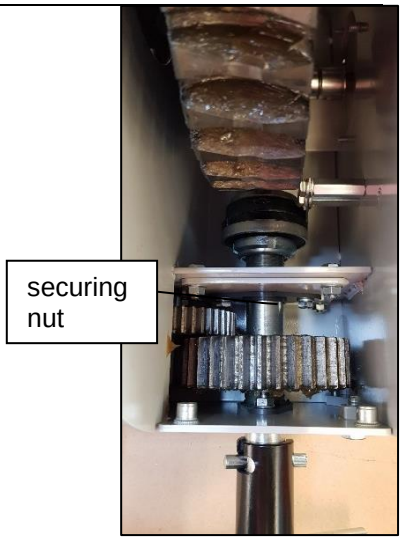


Per prima cosa rimuovere la manovella dall'albero motore.
Controllare la velocità della macchina perforatrice, non applicare una velocità superiore a 650 giri/min. Velocità più elevate sono dannose per gli ingranaggi a vite senza fine e i cuscinetti.
Posizionare la testa della macchina perforatrice sull'estremità esagonale del secondo albero motore e sollevare o abbassare il carico. Dopo l'uso, togliere la macchina perforatrice dall'estremità esagonale, evitando di danneggiare il giunto flessibile e il cuscinetto anteriore.

4. Manutenzione

Per effettuare operazioni di ispezione e manutenzione, il verricello deve essere scaricato. Gli interventi di ispezione e manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato, ad esempio tramite il vostro rivenditore Gebuwin.

Intervallo di ispezione/manutenzione	Compiti
Prima di ogni utilizzo	- controllare visivamente il cavo e il gancio di carico - controllare la funzione del freno
Per trimestre	- controllare visivamente il cavo e il gancio di carico per eventuali fratture - controllare che ci sia abbastanza grasso nella cartuccia
Annualmente	- controllare il cavo secondo DIN 15020 pag. 2 per usura e deterioramento; inoltre testare e mantenere la forza di rottura minima. - controllare il serraggio dei bulloni di montaggio - sostituire la cartuccia di grasso da 125 cc (grasso EP2) e le batterie. (il service pack è disponibile presso Gebuwin) - Rimuovere il grasso vecchio dietro il "fermo della spazzola" e controllare le spazzole per verificarne l'usura . Controllare il sistema frenante a pressione di carico. Quando si gira la manovella in senso antiorario sul primo albero motore senza carico sul tamburo, si dovrebbe notare una piccola pressione di circa 4 Nm). Se non si nota alcuna pressione, smontare il coperchio di protezione e serrare leggermente il dado di fissaggio sull'albero motore. - controllare tutte le parti del verricello per usura e rottura; sostituire se necessario; ingrassare se necessario - controllare l'etichetta identificativa del tipo per chiarezza



5. Risoluzione dei problemi

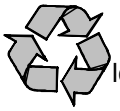
Problema/Malfunzionamento	Causa	Soluzione
Il verricello scarico ruota pesantemente	- niente grasso sugli ingranaggi - sporcizia sugli ingranaggi - durante il montaggio il verricello ha tirato di traverso	- applicare grasso - pulire con un detergente e ri-ingrassare - livellare la superficie di montaggio e rimontare il verricello
Il carico non può essere trattenuto	- il cavo è stato avvolto in modo errato attorno al tamburo, il che significa che la direzione di rotazione della manovella è errata - pressione della molla insufficiente sul freno a pressione di carico - i dischi dei freni sono usurati o difettosi	- avvolgere correttamente il cavo attorno al tamburo - serrare leggermente il dado di fissaggio sull'albero motore. - controllare e/o sostituire i dischi dei freni
Il freno a pressione di carico non funziona	- la molla della lama non è incernierata dietro il cricchetto	- reinstallare o sostituire la molla della lama

6. Servizio

Per assistenza e/o pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Gebuwin più vicino.

Utilizzare solo ricambi originali, altrimenti non è possibile garantire il corretto funzionamento!

7. Ambiente

Al termine del ciclo di vita del verricello, le varie parti dello stesso devono essere smaltite secondo  le attuali normative ambientali.

8. Garanzia

Gebuwin BV offre una garanzia di 1 anno sui difetti di fabbricazione e di materiale dei verricelli Gebuwin. Quando si utilizzano cavi certificati Gebuwin, la garanzia è estesa a 2 anni.

La garanzia non copre l'usura o i danni derivanti da una mancanza di manutenzione regolare o periodica. Non copre i danni dovuti a supervisione inadeguata, azioni errate e uso improprio dell'apparecchiatura, in particolare in caso di sovraccarico, inclinazione, sottotensione o sovratensione o collegamento errato.

La garanzia non si applica a nessun smontaggio, modifica o sostituzione di parti meccaniche o elettriche senza la nostra autorizzazione o da parte di una persona non autorizzata. La garanzia si applica solo alle parti del produttore. Durante la garanzia, il venditore deve sostituire o riparare le parti riconosciute come difettose dopo l'esame da parte del suo servizio qualificato e autorizzato. Ciò deve essere fatto gratuitamente.

GEBUWIN

quality winches

Kijk op onze website www.gebuwin.com en YouTube pagina voor meer informatie over handlieren, hijsdavits, actuators en accessoires. .

For more information about handwiches, swivel davits, actuators and accessories go to www.gebuwin.com or go to our YouTube page.

Weitere Informationen zu Handseil Winden, Schwenk-Davit, Antrieben und Zubehör finden Sie auf unserer Website: www.gebuwin.com

Pour plus d'informations sur les trueille a main, les bossoirs pivotants, les actionneurs et les accessoires, visitez notre website: www.gebuwin.com

For mer informasjon om håndverk, svingbare daviter, aktuatorer og tilbehør, gå til www.gebuwin.com eller gå til vår YouTube-side.

Więcej informacji na temat dźwigników, obrotowych żurawików, siłowników i akcesoriów można znaleźć na stronie www.gebuwin.com lub na naszym kanale YouTube.

Para obtener más información sobre pescantes tipo sándwich, pescantes giratorios, actuadores y accesorios, visite www.gebuwin.com o visite nuestra página de YouTube.

För mer information om handmackor, vridbara daviter, ställdon och tillbehör, gå till www.gebuwin.com eller gå till vår YouTube-sida.

For mere information om håndwich, drejelige daviter, aktuatorer og tilbehør, gå til www.gebuwin.com eller gå til vores YouTube-side.

Lisätietoja käsileipistä, kääntyvistä taaveteista, toimilaitteista ja lisävarusteista on osoitteessa www.gebuwin.com tai YouTube-sivullamme.

Per Di più informazioni Di manubri , girevoli gruette , attuatori e accessori vai su www.gebuwin.com O vai alla nostra pagina YouTube .

Scan to download all other documents